

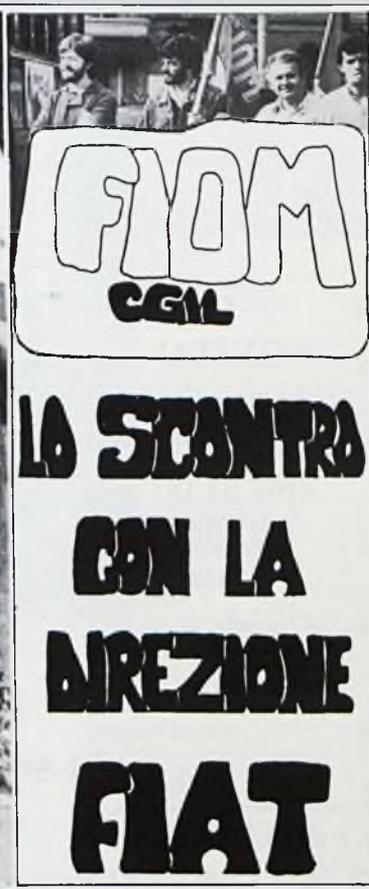
# NUOVO PAESE

NEW  
COUNTRY

ITALO -  
AUSTRALIAN  
MONTHLY

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

AGOSTO



Registered by Australia Post Publication N. VBF 2770

N° 7 Anno 15 (1988) \$2.00

**Terzo mondo:  
pattumiera  
dei paesi ricchi**

**I piccoli passi  
della Comunità  
Economica Europea**

**Greiner Government:  
for the bosses  
of the market**

**LANGUAGE RIGHTS  
AND THE SCHOOL**



**Bruno Di Biase    Bronwen Dyson**

Inner City Education Centre  
FILEF Italo-Australian Publications

**NEW  
RELEASE**  
on sale for  
\$12.00  
(plus \$1.00  
postage)

**UNA  
NOVITA'**  
in vendita  
a \$12.00  
(più \$1.00  
per spese  
postali)

**In vendita presso  
la sede FILEF di Sydney**

**423 Parramatta Rd. - Leichhardt 2040  
Tel. (02) 568 3776**

# Nuovo Paese

## New Country

Mensile di politica ed attualità della  
Federazione Italiana Lavoratori  
Emigrati e Famiglie

*Direttore responsabile*

**Frank Barbaro**

*Direttore*

**Joseph Halevi**

*Caporedattore*

**Sergio Scudery**

*Redazione ADELAIDE:*

15 LOWE ST., ADELAIDE, 5000

TEL. (08) 211 8842

Piero Ammirato, Frank Barbaro, Marco  
Fedi, Ted Gnatenko, Carlo Gonfalone,  
Gioia Milward, Vincenzo Papandrea.

*Redazione MELBOURNE:*

276A SYDNEY RD., COBURG, 3058

TEL. (03) 386 1183

Tom Diele, Gaetano Greco,

Franco Lugarini, Giovanni Sgrò.

Jim Simmonds, Enzo Soderini.

*Redazione SYDNEY*

423 PARRAMATTA RD.,

LEICHHARDT, 2040

TEL. (02) 568 3776

Chiara Cagliaris, Bruno Di Biase,  
Elizabeth Glasson, Sara Kell, Roberto  
Melara, Claudio Marcello, Frank  
Panucci, Nina Rubino, Sonja Sedmak,  
Vera Zaccari, Gianni Zappalà.

NUOVO PAESE is published by the  
FILEF Co-operative.

Administration & Publicity:

423 Parramatta Rd., Leichhardt, 2040

Abbonamenti (Subscriptions)

annuale \$20 (sostenitore \$25)

estero \$40

Gli abbonamenti possono avere inizio  
in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese*

423 Parramatta Rd., Leichhardt, 2040

Printed by SPOTPRESS Pty.Ltd.

Australian cover price is

recommended retail only.

Publication N° VBF 2770

N.7 (307) Anno 15

AGOSOTO 1988

*Copertina:*

*Grafica di A.S. (I.B. Cover C.Tate)*

# sommario

## AUSTRALIA

Multiculturalismo:  
Howard getta la maschera p.3

Immigrazione:  
Una visione conservatrice p.4

Gli emigrati che piacciono  
a Holding p.6

La BWIU e gli iscritti  
immigrati p.7

Comunisti australiani per  
una cultura nazionale p.8

## ITALIA

Brevi italiane p.20

La difficile lotta dei  
metalmecanici italiani p.22

L'Italia vista da ... p.25

Terzo mondo: pattumiera  
dei paesi ricchi p.26

Per una nuova strategia  
della sinistra p.27

## INTERNAZIONALI

Urss: la base di Gorbaciov p.28

I piccoli passi della CEE p.29

Brevi internazionali p.30

## RUBRICHE

Cultura  
Festival delle arti  
del Sud Pacifico p.10

In memoria di  
Giorgio Amendola p.12

## ENGLISH

NSW: For the  
bosses of the market p.2

Howard:  
Dividing Australia p.3

Review: A Divided  
Working Class p.14

The struggle of the  
Italian metalworkers p.18

Italian Notes p.21

Leopardi e la cultura  
australiana p.16

"Dietro il filo spinato" p.32

## Storia

Storia aborigena p.11

## Sport

Buona riuscita della  
squadra australiana p.13

## Comunità

Il futuro del "Marche Club" p.17

## Consumatori

Prodotti chimici:  
pericolo in casa p.17

## Spettacoli

p.32

## LOTTERIA DI NUOVO PAESE

Primo premio: Biglietti  
Altitalia per un importo di  
\$A 2.000

Prezzo dei biglietti \$A1

# For the bosses of the market

In a debate on radio 2EA on the eve of the NSW State elections last March, a fellow Italian maintained that one should vote Liberal. "The people of NSW," he said, "are fed up with price rises in water rates, council rates, transport, electricity, everything!" Well the people of NSW must be even more fed up today because among the first of many changes introduced by the new Greiner government are increases, often of 100%, in the cost of nearly all these services. So much for the Liberals' pre-election promises!

But even though this is important it is not in itself the worst characteristic emerging from these new Liberals "on the attack" who have come to power after twelve years of Labor government. In fact the ground is being prepared for more serious and long term changes in a whole range of strategic areas: unions, Aborigines, school and technical education, justice and civil rights, women, the environment and government services to name just a few. Notwithstanding the short time this government has been in office, there are many aspects, often negative, which merit careful observation in order to grasp their consequences. We will look at only a few.

It must be made clear however that as far as the Upper House in NSW is concerned the political balance of power is not to be taken for granted: the Liberal-National coalition does not have a majority, and a majority can be formed for or against the government, depending on the issue. For instance the Liberals were not able to pass the law which would have abolished the Land Councils and Aboriginal land rights in this state.

On the other hand, thanks to the smaller parties, they succeeded in passing what is the most serious and destabilising element for workers and the union movement: the "essential services" legislation. A draconian law, which contravenes the international conventions

drawn up by Australia with the International Labour Organisation and which is unparalleled even by the Queensland anti-union legislation. The law enables the government to declare any section of the public service, the services sector, or industry an "essential sector" and therefore the government can apply sanctions such as fines of \$1,000 for an individual worker or \$100,000 for a union, for each day of a strike; or the confiscation of assets and/or deregistration i.e. closure of the union itself. The government also conferred on itself the power to intervene in order to change internal rules of a union, to have categories of workers covered by a union other than the one in which they are enrolled, and even the power to victimise certain workers or unionists by excluding them from working in their own industry. This is just a resumé, but the repressive and intimidating powers of this law, go much further. And perhaps we won't have to wait too long to see them in action.

In the area of education, working class children are penalised by the introduction of an enrolment fee for technical college courses and with an immediate change in secondary schools which discriminates against students most probably of working class origin. The whole school system has been affected by the Budget with an immediate worsening of teachers' working conditions (increasing class sizes and more hours of face to face teaching for each teacher, enabling the government to get rid of 2,000 teachers over one year). Of course, teachers and students as well as workers in other sectors, such as the public service and the building industry, responded quickly with strikes and demonstrations with a level of participation which had not been seen for some time.

Greiner made his presence felt immediately within government and public service structures as well. In his electoral promises he had guaranteed efficiency,

morality, public accountability, and depoliticisation of the Public Service. Without any process of consultation, bodies like the Public Service Board were eliminated. A whole series of people, mostly recently appointed to public administration posts, were sacked and replaced by obvious Liberal choices, or the positions were left vacant. In the public sector the Liberals have introduced rules which will facilitate "political" appointments, rather than impede them. And this has served for them to substitute "Labor" appointees with "Liberal-National Party" ones i.e. what they so indignantly accused the previous government of doing.

However, there are those who gain from all this "plastic surgery". For example a whole army of private accountants has sprung up to be engaged for high fees by the government to verify accounts and investigate various government departments. In other words any old private "expert" is given the power to inspect and judge the workings of the public service and the government.

But the ground is being prepared to give the government the legal instruments for repressive action on a broader level within society in general - laws which aim towards limiting the rights of the individual citizen and increasing police powers - all under the banner of law and order and the fight against crime and corruption, as a demagogic justification of all the new measures being introduced. According to the government this is to strike harder against those guilty of crime, but there is not the faintest trace of a scheme to prevent crime, which often has sociological causes.

Greiner boasts of being an efficient "manager" and that the state of NSW will be run like a business enterprise. And that's where we find the elimination of 2,000 teachers' jobs, 2,500 public transport jobs, the Homebush abattoir closed leaving more than 200 out of work, and the planned closure of the State brickworks because it competes too strongly with private brickworks. So who is paying the price for this presumed "efficiency" of the State-enterprise? The workers as usual. In other words this Liberal-National Party ideology, which wants to "favour the market" at any cost, in fact favours not so much the market as the masters of the market.

*Filo diretto con Canberra ... Filo diretto con Canberra ...*

## Howard getta la maschera

Con un netto voltafaccia, il leader dell'Opposizione federale Howard si è rifiutato di patrocinare la "Fondazione multicultural australiana per il Bicentenario", dichiarando ufficialmente il 29 luglio di non essere d'accordo con la parola "multiculturale" inclusa nel titolo di quello che è il maggior progetto multicultural per l'88. Si tratta infatti di una fondazione istituita grazie ad uno stanziamento di 2,5 milioni di dollari, diretta da una commissione presieduta da Sir Justice Gobbo, della Corte Suprema del Victoria. Fra gli obiettivi della Fondazione, quello di "coltivare in tutti gli australiani un forte impegno verso un'Australia con un unico popolo composto di tante culture diverse" e "promuovere consapevolezza e tolleranza nei confronti della diversità culturale esistente in Australia".

Howard ha criticato il multiculturalismo affermando che crea divisioni e che dovrebbe esserci una Australia sola per tutti gli australiani invece di "un'accozzaglia di comunità diverse". L'invito a patrocinare la Fondazione era stato rivolto anche al Primo ministro Hawke, che ha accettato; appena una settimana prima aveva difeso con forza la politica multicultural del suo governo.

Il voltafaccia di Howard appare tanto più sorprendente e inaspettato se si pensa che, poco prima che tornasse dal suo recente viaggio in Inghilterra, un suo portavoce aveva smentito il suo rifiuto di patrocinare la Fondazione. Si pone inoltre in conflitto con le posizioni di Greiner, Premier liberale del New South Wales, che tre giorni prima aveva dichiarato che la società multicultural australiana dà credito all'Australia e che il multiculturalismo è da considerarsi un successo. La decisione di Howard segna una svolta decisiva nella storia del Partito liberale che ha sempre appoggiato una politica multicultural: ad esempio, l'Istituto australiano di Affari multiculturali fu una creazione del Primo ministro liberale Fraser.

Sembra che si stia attualmente esercitando pressione sulle autorità competenti perché dal nome della Fondazione venga eliminato il termine "multiculturale". Il direttore dell'Australian Bicentennial Authority, l'ente che gestisce le celebrazioni, ha infatti dichiarato di non poter escludere categoricamente che il termine resterà.

L'annuncio di Howard è stato criticato aspramente dalle collettività immigrate e dall'associazione che ne è portavoce, cioè la Federazione dei Consigli delle Comunità Etniche, (FECCA). Il presidente onorario del della FECCA Victoria, Walter Lippmann, ha dichiarato che "se Howard non accetterà la realtà del multiculturalismo, per il Partito liberale e per l'Australia si prospettano tempi tristi. Abbiamo vissuto fin troppo con il mito dell'omogeneità. Il fatto è che l'Australia è una società multicultural e lo è stata fin dal 1788. Se Howard non lo accetta, nega la realtà della diversità culturale australiana."

## Dividing Australia

*The decision taken by the leader of the Federal Liberal Party John Howard not to become a patron of the "Australian Bicentennial Multicultural Foundation" has to be viewed as an attack on the individual rights of almost half the Australian population.*

*The Age (30/7/1988) reported that a spokesman for Howard said that the leader viewed multiculturalism as divisive and there should be "one Australia for all Australians, not a hotchpotch of different communities". Such a statement indicates that Howard never understood the position expressed by his former leader Malcolm Fraser who described multiculturalism as a policy for all Australians. Multiculturalism is a national policy for all Australians it allows each individual to contribute to the development of the nation with their cultural background and help develop a national identity with which every one of us can identify and not some imposed stereotype which will exacerbate racial divisions and force groups back into the ghettos. Mr. Howard must realise that such positions will only lead to the mobilisation of forces against his retrograde views. Perhaps Mr. Howard did learn something from Mrs. Thatcher during his recent visit to Great Britain, that is how to develop a social policy which will serve to create a truly divided society. Surely this is not the future that Australians want for this country.*

## Pubblicità allo SBS?

Il ministero federale per le Comunicazioni ha avanzato la proposta di permettere al programma culturale SBS di trasmettere pubblicità. L'annuncio è stato dato dal Ministro per le Comunicazioni, senatore Evans, il quale ha affermato che le attività pubblicitarie rafforzeranno la base finanziaria della rete e ne assicureranno il futuro. Il gettito pubblicitario raddoppierebbe il budget attuale e dovrebbe permettere allo SBS di aumentare la gamma dei programmi. Evans ha però precisato che la rete resterà parte integrante dell'impegno governativo multicultural.

Le dichiarazioni di Evans contrastano però con l'atteggiamento più circospetto del Primo ministro Hawke che ha risposto in modo evasivo alle domande dei giornalisti su una possibile spostamento in senso commerciale dello SBS. La proposta ministeriale è stata criticata dalla Federazione dei Consigli delle Comunità Etniche che ha dichiarato che ogni obiezione alla proposta è stata ignorata e che bisognerebbe trovare altri modi per aumentare l'entrate, per non alienarsi il favore della comunità. Altre critiche sono provenute dal portavoce del ministro ombra per le Comunicazioni, senatore Messner, che ha definito la proposta di Evans un tentativo di ricatto nei confronti della collettività per indurla ad accettare la pubblicità, una decisione che porrebbe la stazione multicultural sotto maggiore controllo della industria pubblicitaria.

# Una visione conservatrice

Il 18 LUGLIO scorso, all'Università del N.S.W., il gruppo "ebrei di sinistra" di Sydney ha tenuto un convegno sul Rapporto FitzGerald al quale sono intervenuti Helen Hughes, professore di economia all'università di Canberra (ANU) e Andrew Jakubowicz, docente di sociologia presso l'Università di tecnologia di Sydney.

I due invitati hanno affrontato il tema da un'angolazione diversa. Jakubowicz ha presentato una relazione interessante, analitica e ben informata sui maggiori cambiamenti proposti dal rapporto, in cui ha difeso il concetto di multiculturalismo e ha attaccato le ripercussioni inerenti al rapporto, cioè il razzismo e il classismo. Ma ben più significativa è stata la lunga esposizione della Hughes: infatti non si trattava solo di un discorso fra accademici dato che la Hughes faceva parte del comitato che ha stilato il rapporto FitzGerald.

Sebbene Hughes parlasse a titolo personale, è ovvio che la sua visione dell'economia del libero mercato ha giocato un ruolo fondamentale nella filosofia che sottende il rapporto. Poiché un'analisi del rapporto è già apparsa sullo scorso numero di *Nuovo Paese*, questo articolo si concentrerà sul discorso della Hughes e sulle indicazioni che vi possiamo ricavare per la futura direzione della politica immigratoria. Hughes ha messo insieme utili informazioni sul modo in cui ha operato il Comitato e impennate caratterizzate da dati storicamente inaccurati, un cieco dogmatismo economico e un atteggiamento condiscendente verso le persone economicamente bisognose. La cosa che probabilmente ha colpito di più è stata la sua scarsa consapevolezza di come funziona il mondo, di come vive la gente comune, in particolare gli operai, e di come opera in generale la politica. Né sembrava interessata ad imparare dagli interventi del pubblico. Cinicamente potremmo dire che non c'era da aspettarsi di più da una economista conservatrice di Canberra.

Il Comitato FitzGerald è stato incaricato di proporre dei criteri per stabilire la

---

*"Nel dopoguerra l'Australia aveva bisogno di manovali per i nuovi progetti; si trattava di un lavoro faticoso, sporco e pericoloso. Secondo Hughes, quel programma era sbagliato: è arrivata a suggerire che la precedente politica immigratoria fosse responsabile per il declino economico".*

---

quota annuale di immigrati ed i criteri di selezione. Le indicazioni del governo erano che non si può discriminare in base alla razza, al sesso o alla religione, ma una indicazione fondamentale era che l'immigrazione debba contribuire alla crescita economica del paese.

Il Comitato ha legato l'immigrazione alla politica del governo federale per stimolare l'esportazione e il settore finanziario: riferendosi a questo punto Hughes ha sempre parlato di quel che è "bene per l'Australia", intendendo in effetti quello che va bene per il capitalismo australiano. Il suo nazionalismo è lo stesso di Hawke, anche se meno sportivo; inoltre, a differenza dei dirigenti laburisti a livello federale, Hughes non ammette che tutti gli australiani abbiano gli stessi interessi di classe e ha difeso la sua posizione dicendo che non era ideologica! Persino Keating sa far meglio di così.

La quota annuale di immigrati è stata fissata a 150.000: Hughes ha ammesso che questa cifra rappresenta un compromesso politico realistico fra interessi contrastanti. Un terzo sarà costituito dagli immigrati inclusi nelle categorie di ricongiungimento familiare e di rifugiati politici. I restanti 100.000 saranno persone le cui caratteristiche corrispondono alla politica economica del governo federale.

Ma questa non è affatto una novità: infatti la maggior parte degli immigrati sono venuti in Australia su questa base. L'unico elemento nuovo del Rapporto FitzGerald è che ha identificato nuovi gruppi di immigrati per complementare la nuova strategia economica. Nel dopoguerra il capitalismo australiano aveva bisogno di manovali per i nuovi progetti e per il settore manifatturiero in espansione. Gran parte di questo lavoro era considerato non specializzato; si trattava di un lavoro faticoso, sporco e pericoloso. Secondo Hughes, quel programma era sbagliato: è arrivata persino a suggerire che la precedente politica immigratoria - e forse anche gli immigrati stessi - fosse responsabile per il declino economico dell'Australia.

Hughes vuole che i nuovi immigrati siano altamente specializzati, multilingui, meglio ancora se forniti di capitale. Gli europei non vogliono più emigrare, ma i paesi in via di sviluppo sono pieni di persone ambiziose, di professionisti che vogliono farsi avanti e di imprenditori: secondo Hughes, sarà questo nuovo tipo di immigrati ad aprire la strada allo sviluppo in Australia di industrie ad alta tecnologia per l'esportazione. Tuttavia, chi osserva attentamente il mercato immobiliare di Sydney e la Borsa può darle un'immagine diversa del modo in cui viene utilizzato il capitale di questi immigrati. Ma il punto centrale del Rapporto FitzGerald è che vuole una immigrazione di massa composta dai ceti medi e capitalisti. Molti di questi vengono da paesi dove le paghe sono basse, le restrizioni sull'attività sindacale fortissime e che hanno una storia poco allegra in termini di libertà politica. La prospettiva di importare un gran numero di conservatori, antisindacali e autoritari, che entreranno a far parte del padronato locale è senz'altro un fatto preoccupante per tutti i progressisti australiani.

In conclusione la Hughes è stata molto critica nei confronti della "miopia" dei rappresentanti dei gruppi d'immigrati che sono stati intervistati dal Comitato asserendo che si tratta di persone che

vivono nel passato: fra le altre mancanze ha menzionato la loro richiesta che l'insegnamento delle lingue comunitarie sia finanziato dalla spesa politica, un elemento che secondo lei guarda indietro e non aggiunge niente al futuro dell'Australia. Inoltre la Hughes ha criticato il fatto che questi rappresentanti non abbiano voluto identificare le aree in cui le loro comunità sono disposte ad accettare degli tagli nel bilancio, una posizione da lei definita irrealistica poiché i tempi sono duri; ma sembra che gli economisti conservatori favorevoli al mercato libero si divertano a far pagare quelli in condizioni economiche peggiori. Se la Hughes potesse fare a modo suo, la classe operaia degli immigrati, ed in particolare quegli immigrati che non sono diventati cittadini australiani, avrebbero davanti delle grosse battaglie.

Tuttavia, le reazioni delle comunità immigrate ed altre forze progressiste che si stanno mobilitando contro il Rapporto FitzGerald ci sembrano un buon segno che le tesi della Hughes non riusciranno ad avere via libera.

Peter Sheldon

## Non basta parlare ma si deve anche ascoltare

*Donald Horne è il noto intellettuale e professore universitario il cui libro "The Lucky Country" è ormai diventato un classico; ma è anche uno di quegli accademici disposti ad uscire dall'Olimpo per partecipare in prima persona ai maggiori dibattiti sociali e dire a gran voce quel che pensa. E, quando lo fa, il quasi settantenne professore riesce a colpire nel segno i problemi sociali. Ad un convegno a Melbourne sul tema del futuro del paese, legato al progetto "Creative Australia", Horne ha detto infatti che "l'Australia rischia di diventare un'isola di idioti sociali e non una nazione. Il pericolo per il paese non è tanto popolarsi o perire, bensì pensare o perire." Il prof. Horne lega la crisi culturale e sociale a quella economica in cui in questi ultimi anni vi è stata una spinta sempre più conservatrice. Ma come mai non ha pensato anche al rapporto FitzGerald? Con le nuove pro-*

*poste il rapporto FitzGerald vuole infatti costruire il "vero" australiano e vuole trasformare l'Australia in un'isola recintata che sia accessibile solo a chi possiede i mezzi per entrare e uscire secondo criteri ben stabiliti. Gli altri saranno isolati e continueranno a sognare di vivere in "The only, the best, the most beautiful country in the world" (termine ancora molto diffuso). Certo non ci incoraggia neanche il "razionale" Howard che ha già dimostrato la sua avversione al multiculturalismo. Forse sarebbe ora che i politici e gli accademici ascoltassero la gente sui loro problemi: vedremo così se il multiculturalismo è praticabile o se alimenta divisioni. E se fosse invece un elemento che unisce i lavoratori italiani, greci, jugoslavi, australiani, e così via, sulle questioni comuni per essere meno sfruttati?*

E.S.

### L'ACCORDO BILATERALE FRA L'ITALIA E L'AUSTRALIA

#### VI RIGUARDERÀ?

I governi dei due paesi hanno raggiunto un accordo sulla sicurezza sociale.

Chi prima non poteva soddisfare i requisiti necessari per ottenere una prestazione in Italia o in Australia ora potrà farlo. L'accordo entrerà in vigore il 1 Settembre 1988

Social Security ha stabilito un servizio telefonico italiano tramite il quale potrete soddisfare le vostre domande riguardo l'accordo bilaterale.

Il servizio telefonico avrà inizio l' 8 AGOSTO 1988.

Lunedì a Venerdì dalle 0900 alle 1800 (orario di Sydney)

SYDNEY :

**20274**

Se abitate altrove potete telefonare al

**(008) 451 311**

e vi sarà addebitato il costo di una chiamata urbana



## Gli emigrati che piacciono a Holding

*E' davvero finita l'emigrazione dall'Italia? O è un'altra porta chiusa in faccia ai tre milioni di disoccupati italiani*

Gli investimenti, le joint venture e gli imprenditori sono il solo tipo di immigrazione dall'Italia che il ministro australiano dell'immigrazione Clyde Holding auspica per il futuro. Questa intenzione è stata chiaramente manifestata durante la sua recente visita in Italia e addirittura suggellata dalla consegna della residenza permanente, da lui personalmente effettuata, a un imprenditore in procinto di tentare (ed esportare) la "fortuna" in Australia. Per il resto Holding è convinto del completo disinteresse degli italiani verso il suo paese.

Che un ministro australiano accetti così di buon grado che il proprio paese non affascini folle di candidati all'emigrazione, questa assoluta mancanza di curiosità verso l'Australia, è talmente improbabile da suscitare anche il sospetto. Naturalmente la spiegazione ufficiale del ministro sta nel fatto che l'Italia ha troppo successo, che in Italia "si sta bene", che l'Italia è la quinta potenza mondiale.

A noi comunque risultano due realtà completamente differenti. Non sembra possibile che gli oltre due milioni di individui in cerca di occupazione e registrati nelle liste di collocamento in Italia

rifiutino in blocco l'emigrazione in Australia come soluzione al problema della loro sopravvivenza.

In tempi migliori, in tempi di boom economico (quello vero), quando la disoccupazione italiana registrava cifre meno consistenti, l'emigrazione in Australia era massiccia. E' possibile che gli italiani si siano rammolliti al punto da non avere più il "coraggio" di emigrare, che abbiano paura di perdere le comodità "godute" in Italia in virtù dell'aiuto offerto dai legami familiari e dalle provvidenze pubbliche più o meno consistenti (da ricordare che in Italia il sussidio di disoccupazione non esiste per la maggior parte dei disoccupati).

Può anche darsi che il sentimento patriottico e l'attaccamento al proprio ambiente giochino un ruolo molto importante nel determinare una tale scelta. E' anche vero che venti anni fa era possibile emigrare in Australia usufruendo dei passaggi assistiti.

Non vorremmo dare l'impressione di auspicare l'avvio di una crociata per l'aumento dell'emigrazione italiana in questo paese. L'emigrazione per necessità non dovrebbe esistere e nessuno dovrebbe essere obbligato ad emigrare a

causa delle insostenibili condizioni di vita del proprio paese.

Le notizie a nostra disposizione dimostrano l'esatto contrario delle argomentazioni di Holding. Forse le domande di emigrazione dall'Italia sono poche migliaia, ma tutti ormai sanno che l'emigrazione in Australia è chiusa da tempo e spesso considerano inutile tentare di trasferirvisi.

Il numero di coloro che sarebbero disposti a fuggire l'inferno di certe aree a grande densità di popolazione di Palermo, Napoli e Roma, e la vita congestionata e spesso insopportabile di qualsiasi grande città italiana, è sicuramente più consistente di quanto non si creda. Ci sono aree nella periferia di queste città dove la speculazione edilizia ha creato i tristemente famosi quartieri-dormitorio. La gente è costretta a vivere in caseggiati immensi raggiungendo una densità di popolazione pericolosa per la stessa sopravvivenza dell'individuo.

I servizi sono inadeguati, il verde non esiste e la criminalità attinge a piene mani da queste zone dove il pericolo di venire derubati o aggrediti porta il terrore nelle famiglie che sono costrette a tenere i figli a casa o a sorvegliarli continuamente con grande dispendio di energie, il cui prezzo viene pagato sotto forma di stress. E' necessario a questo punto non dimenticare i veri termini di questo "benessere" italiano.

Gli stipendi dei lavoratori si aggirano sul milione al mese e solo coloro che hanno due lavori o che godono già di una condizione economica solida riescono a condurre un'esistenza adeguata ai bisogni della società moderna.

Gli affitti in Italia hanno raggiunto un livello tragico, e i benefici dell'equo canone non sono alla portata di tutti perchè questo viene rispettato solo occasionalmente, in special modo al sud. La stessa ricchezza che ha fatto dell'Italia la quinta potenza economica del mondo è causa di ineguaglianze sociali spesso più



profonde che in passato. Il numero dei ricchi è cresciuto, ma i poveri sono sempre numerosi e devono adattarsi a una vita sempre più difficile. Il divario fra nord e sud si è accentuato e il problema dell'ambiente è sempre più sentito e urgente. Principalmente per queste ragioni non ci sembra che le argomentazioni adottate da Holding per abbandonare il programma di immigrazione dall'Italia sia plausibile.

Naturalmente, e questo in perfetta linea con la politica del governo, il ministro ha dichiarato che invece gli aspiranti all'immigrazione che siano in possesso di capitali avranno sicuramente più possibilità di trasferirsi in questo paese. Da buon propagandista si è dilungato nell'illustrare le grandi possibilità dell'Australia nell'area del Pacifico con il chiaro scopo di attirare investimenti.

Siamo tutti al corrente delle difficoltà incontrate dai connazionali che vo-



Il ministro Clyde Holding

gliono trasferirsi in Australia nel farsi accettare le domande di immigrazione. Le richieste di conoscenza della lingua inglese e gli elenchi delle specializzazioni richieste compilati in base a chissà quali competenze sono a volte ostacoli insormontabili. Ci sono enormi difficoltà anche nelle possibilità di usufruire del programma per la riunione delle famiglie e ci pare che la politica australiana sia da tempo orientata a scoraggiare l'immigrazione comune dall'Italia. Il benessere dell'Italia non è altro, quindi, che l'ultima trovata per giustificare una situazione già esistente.

Pino Scuro

## La BWIU migliora i rapporti con gli iscritti immigrati

*Un nuovo funzionario per i lavoratori dell'edilizia*

La sezione del NSW della Building Workers Industrial Union (BWIU-Sindacato dei lavoratori dell'edilizia) ha appena nominato un nuovo addetto alle relazioni con le comunità etniche. Il suo nome è Alex Bukarica, ha 26 anni ed è uno jugoslavo di terza generazione.

La BWIU è il più grande sindacato nell'industria dell'edilizia. Attualmente conta più di 50.000 iscritti nel solo NSW. Ed ha anche una delle più alte percentuali di iscritti nati fuori dell'Australia.

Nonostante questo, gli immigrati iscritti al sindacato non sono ancora sufficientemente rappresentati tra i funzionari ed hanno problemi specifici che non trovano riscontro tra coloro che sono nati in Australia.

La BWIU ha cercato di rimediare a questa situazione attraverso un programma di sensibilizzazione ai problemi degli immigrati. Parte di questo programma comprende l'uso generalizzato di traduzioni per informare gli iscritti sui loro diritti contrattuali e sulla linea del sindacato.

L'esempio più notevole è rappresentato dalla stampa di 80.000 copie di un "Manuale per i lavoratori dell'edilizia" in otto lingue comprendenti il serbo-croato, il finlandese, l'italiano, il greco, il portoghese e lo spagnolo.

Sono previste ulteriori traduzioni del Manuale in arabo, macedone, turco e vietnamita. La BWIU si impegna a mantenere un alto livello di produzione di materiali in lingue diverse dall'inglese.

Il sindacato ha una politica mirante all'educazione e alla preparazione dei suoi iscritti immigrati e all'incremento della loro rappresentatività all'interno della dirigenza sindacale.

In questo settore l'addetto alle relazioni con gli immigrati assolve un ruolo importante nell'incoraggiare gli immigrati a prendere parte attiva al sindacato. Alex Bukarica ritiene che all'interno del sindacato ci siano immigrati che non sfruttano a pieno il loro potenziale di

partecipazione.

"Ci sono letteralmente centinaia di immigrati che come iscritti sono molto attivi, anche se sembra che ci sia una mancanza di fiducia da parte loro per quanto riguarda un loro maggiore coinvolgimento alle attività del sindacato. Si potrebbe quasi affermare che esiste un'opinione comune che vuole la dirigenza sindacale riservata esclusivamente agli anglo-australiani".

Alex ritiene anche che ci siano molti temi sui quali i sindacalisti di origine etnica mostrano un grande interesse. Di questi temi, la salute, la sicurezza e l'indennità di infortuni sono di particolare interesse tra gli immigrati.

Si è inoltre dichiarato disponibile a visitare i cantieri o a rispondere a eventuali richieste che giungano al sindacato.

Oltre all'inglese Alex Bukarica parla il serbo-croato ed è desideroso di discutere con gli iscritti al sindacato appartenenti a tutte le nazionalità.

Chiunque voglia contattarlo per ulteriori informazioni può scrivere o telefonare all'ufficio sindacale, il cui indirizzo è: 361 Kent Street, Sydney, numero di telefono 264 6471.



Il nuovo funzionario della BWIU, Alex Bukarica

# "Per una cultura politica nazionale"

Brian Aarons fa parte dal comitato nazionale del Partito comunista australiano (CPA) e possiede una lunga esperienza politica. *Nuovo Paese* lo ha invitato nella sua sede per discutere il futuro del movimento socialista in Australia.

*Iniziamo proprio con una domanda molto aperta. Quali sono, secondo te, le prospettive per il socialismo in Australia?*

"Prima di tutto penso che dobbiamo partire da un'ottica internazionale. Penso che si possa dire che il futuro per il socialismo in occidente è un po' deprimente. Non è una questione di usare questa o quella tattica, tutti i partiti dell'occidente, sia quelli grandi come il Pci o quelli come il nostro che è piccolo, ma anche i partiti di ispirazione socialdemocratica, si trovano davanti ad un problema fondamentale. Ciò che è successo come reagire al crollo delle vecchie strategie politiche, crollo che è stato causato dalla trasformazione del capitalismo. Infatti il capitalismo di oggi è diverso da quello di 30 anni fa, per non parlare di quello di 100 anni fa.

Dobbiamo ammettere che anche nei paesi socialisti ci sono dei grossi problemi: questi paesi devono trovare il modo di uscire da una crisi che stava bollendo in pentola da anni. I problemi dei paesi dell'Est sono quelli che i partiti comunisti dell'occidente, come il Pci e noi stessi, hanno sollevato da tempo.

Adesso questi problemi si stanno affrontando sia all'interno dell'Urss che della Cina, e i problemi sembrano più profondi di quanto noi pensassimo. Per esempio una delle obiezioni ai paesi dell'Est era il problema della democrazia politica o, per essere più precisi, la sua mancanza. Questo è il principale campo di battaglia di Gorbaciov, non soltanto per una questione di diritti ma anche perché è visto come l'unico modo per rilanciare l'economia. Ciò significa

che i problemi che cominciano a venire a galla sotto Breznev erano più seri del previsto.

Non voglio sembrare uno che dice che noi siamo più bravi, voglio solo dire che i problemi esistono in tutto il movimento socialista a livello mondiale.

Nei paesi capitalisti sviluppati si deve ammettere che in generale il tenore di vita è migliorato rispetto a 50 anni fa grazie allo sviluppo tecnologico ed al ruolo del sindacato. Lo sfruttamento fisicamente oppressivo della produzione in fabbrica non è apparente come nel passato. Ma penso che anche con la sua trasformazione ci sono certi aspetti fondamentali del sistema capitalistico che il movimento socialista deve sempre sollevare, per esempio la questione della disuguaglianza dato che il divario fra ricchi e poveri si sta allargando.

È importante sollevare queste cose, perché penso che più che nel passato comporti una condanna per il sistema capitalistico, dal momento che oggi c'è abbastanza produzione per soddisfare i bisogni della gente".

*Torniamo adesso più strettamente alla nostra situazione. Pensi che l'Australia abbia veramente attuato una trasformazione "post capitalista", come si dice per altri paesi sviluppati, e quali sarebbero stati i cambiamenti fondamentali del suo capitalismo?*

"Non voglio sembrare di eludere la domanda ma penso che anche in questo caso si debbano vedere le cose in un'ottica internazionale.

Non si può negare che la trasformazione capitalistica degli ultimi 30 anni sia

caratterizzata dalla sua internazionalizzazione, e l'economia australiana di oggi è integrata al massimo. Ma se guardiamo anche in altri paesi che si possono considerare relativamente avanzati, c'è stato uno spostamento nelle contraddizioni del capitalismo stesso e queste si possono vedere soltanto in modo globale, per esempio la questione della contraddizione tra settore produttivo e finanziario".

*Se guardiamo all'Italia sembra che il capitale sia riuscita a conquistare l'egemonia ed a segnare la disfatta del movimento sindacale. Ma ciò è stato realizzato perchè la classe capitalista non è rimasta ferma a vivere di rendita sulle accumulazioni passate, ma le ha investite in una grande trasformazione tecnologica, per rilanciare il profitto.*

*Ma la classe capitalista australiana non sembra avere questa egemonia, qui l'economia è strettamente subordinata al Giappone e politicamente il paese è nella sfera di influenza degli Usa. C'è un aumento del settore finanziario accompagnato da una deindustrializzazione. Come marxisti possiamo dire che adesso sembra che in Australia ci sia la possibilità per la classe operaia di dire: visto che voi capitalisti siete incapaci, prendiamo noi in mano le redini dell'economia. È possibile impostare una strategia in tal senso?*

"I sindacati di sinistra e la sinistra, nelle vesti del Cpa, hanno espresso l'opinione che è importante arrivare ad un accordo con certi settori del capitalismo australiano. Questo è stato realizzato nell'accordo firmato fra l'ACTU (Consiglio australiano dei sindacati) e il governo laburista. Ma devo anche ammettere che i sindacati di sinistra non sono stati rigorosi nella critica della politica economica del tesoriere Keating.

Per esempio le riforme dell'imposta fiscale per gli imprenditori favoriscono il settore finanziario a scapito di quello produttivo. Vi è stata, per contro, un'alleanza fra sindacati edili e padroni perchè entrambi hanno visto che l'industria edile veniva colpita da queste riforme. Ma questa strategia non è accettata da molti sindacati, quelli di destra non vogliono considerare questa strategia. I dirigenti dell'ACTU sono più

vicini alla posizione del tesoriere Keating.

Il problema è di tipo istituzionale. Con il sistema bipartitico, non c'è spazio per dare rappresentatività alla sinistra nelle istituzioni parlamentari. I sindacati di sinistra non hanno la maggioranza ma assieme avrebbero una forza maggiore nel decidere la direzione dell'intero movimento. Purtroppo sono spesso divisi da interessi settoriali.

Ma è anche vero che non possiamo, nè vogliamo, formare un partito dei sindacati.

Con l'Accord i sindacati hanno iniziato a sviluppare dei piani economici per lo sviluppo del paese. Sono stati costretti ad uscire da una posizione difensiva, troppo spesso legata a richieste monetarie, e ad affrontare problemi sociali più ampi. Questa tattica ha funzionato: nell'industria metalmeccanica i padroni si sono spaccati attorno alle rivendicazioni sindacali e i tessili, ad esempio, hanno raggiunto un accordo con i padroni riuscendo a mettere pressione sul governo per poter dare spazio allo sviluppo del settore".

*Ma, per esempio, come si trovano i lavoratori immigrati nei sindacati? C'è spazio per un loro contributo al movimento sindacale e quale ruolo è previsto nella strategia dell'Accord per i lavoratori immigrati?*

"Una grande parte dei lavoratori immigrati sono concentrati nelle industrie dove i sindacati sono sotto il controllo delle forze della destra. Queste ultime non erano neanche tanto interessate al miglioramento delle condizioni di lavoro, figuriamoci la loro posizione sulla democrazia interna!

Dobbiamo anche renderci conto che in Australia come in tanti altri paesi i sindacati sono diventati molto burocratizzati, e anche questo pone gravi problemi di democrazia interna.

Inoltre il sistema d'arbitrato, che regola i conflitti di lavoro, è molto legalistico, e anche i dirigenti sindacali, pur facendo del buon lavoro nel presentare le rivendicazioni dei loro iscritti, sono ridotti ad un lavoro burocratico ove c'è poco spazio per il coinvolgimento della base.

Il nostro partito è consapevole del problema della democrazia e del bi-

sogno di dare più spazio alla base per portare avanti le questioni contenute nell'Accord, cioè il cosiddetto salario sociale, la pianificazione economica, riforma del fisco, ecc.

Non voglio diminuire il significato dell'Accord perchè penso che in quel momento si fosse arrivati ad una situazione in cui i sindacati correvano il rischio di venir schiacciati, cioè di rimanere soltanto una forza di pura opposizione e di non trasformarsi in una forza di proposta.

In Australia abbiamo ancora un livello di sindacalizzazione del 48% ma, a livello internazionale, paesi come la Francia, la Germania e l'Italia sono attorno al 30 o 35%. Il livello dell'Australia è dovuto penso alla capacità di non essere messi fuori gioco".

*Il Cpa e lo stesso Partito laburista trattano problemi strettamente settoriali, ma non ci sembra abbiano la capacità di agganciare questi problemi ad una visione più nazionale.*

*C'è per esempio la questione di come valorizzare il patrimonio di sinistra esistente in molti gruppi di immigrati. Quali sono le prospettive per anche includere queste forze nel rinnovamento delle forze socialiste in Australia?*

*Come può venir superata la delimitazione etnica per arrivare ad una visione nazionale?*

"Noi abbiamo provato ad aprire un dialogo con le forze di sinistra che esistono fra i vari gruppi di immigrati; può darsi con non abbastanza forza.

Quando un paio di anni fa abbiamo iniziato la discussione per il "rinnovamento del socialismo" abbiamo trovato che era difficile

far uscire sia noi sia gli altri dai nostri ghetti.

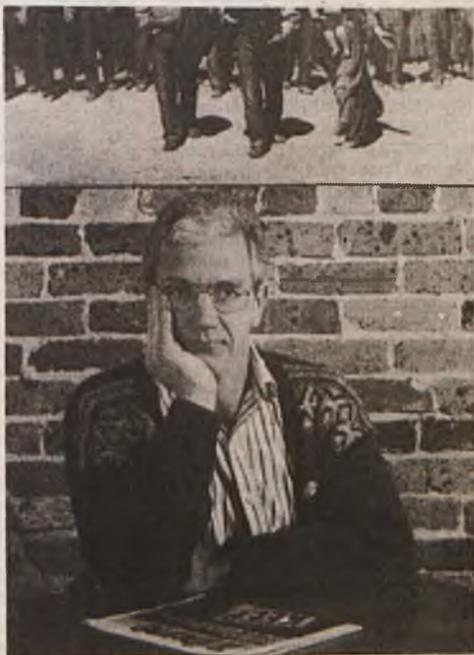
Era ovvio che c'erano dei problemi di cultura politica e a volte gli interessi dei gruppi politici immigrati erano più verso i loro paesi d'origine riducendo a momento secondario la politica australiana.

E' ovvio che qualsiasi nuova formazione politica deve riflettere la composizione multiculturale di questo paese. Non possiamo pensare che un partito nazionale possa essere come negli anni '50.

Si deve trovare una forma di organizzazione che dia lo spazio necessario ai gruppi politici degli immigrati, per consentire loro di partecipare e contribuire con la loro propria cultura politica allo sviluppo di una cultura politica nazionale australiana.

Noi siamo contro la visione che una nuova formazione debba risultare da una semplice unificazione delle forze esistenti, e neanche pensiamo che debba essere un gruppo ideologico senza una base popolare".

a cura di J.H.



Brian Aaron

## Festival delle Arti del Sud Pacifico

Dal 14 al 27 agosto a Townsville, Queensland, si svolgerà il quinto Festival delle Arti del Sud Pacifico. Durante queste due settimane verrà presentato il meglio delle culture delle popolazioni indigene dell'area del Pacifico, incluse l'Australia e la Nuova Zelanda.

E' il piu' grande festival di culture indigene mai organizzato in Australia ed il tema di quest'anno sarà "La lingua e la cultura non moriranno se noi non lo permetteremo". Il simbolo del festival è opera di John Cummins, un artista aborigeno, e simboleggia le culture indigene australiane. I vari paesi presenteranno varie forme di arte, da quelle tradizionali di danza, canto, artigianato e narrazione di storie tramandate oralmente alla proiezione di film e mostre gastronomiche.

"Solo attraverso una comprensione profonda delle culture delle popolazioni indigene del mondo, l'uomo potrà imparare a rispettare la verità dell'uguaglianza", ha detto una danzatrice delle Isole dello Stretto di Torres, intervistata a proposito del festival. Mali Voi, direttore del terzo festival tenutosi in Nuova Guinea nel 1982, afferma che le enormi distanze tra le isole del Pacifico hanno sempre impedito lo sviluppo di un'unità culturale nella regione, e il festival dà ora la possibilità ai partecipanti di far conoscere la propria cultura e di conoscere quella degli altri.

Nel 1969 la Commissione del Sud Pacifico si rese conto che le culture della regione erano minacciate da più di tre secoli di egemonia culturale da parte dei paesi occidentali. I contatti con i missionari e i mercanti, nel secolo diciannovesimo, e la successiva colonizzazione da parte di governi stranieri, avevano lasciato un segno profondo nelle culture delle popolazioni indigene. I missionari, in special modo, videro le espressioni della cultura indigena come una manifestazione di paganesimo perciò soppressero danze, riti e canti; alcuni arrivarono anche al punto di bruciare i loro idoli. Un'altra parte della produzione



artistica è dovuta soccombere alla commercializzazione portata avanti dal turismo di massa, in gran parte controllato dai bianchi.

La commissione decise quindi di creare questo festival con l'obiettivo principale del mantenimento e dello sviluppo delle arti della regione del Sud Pacifico e, nello stesso tempo, per dare la possibilità alle popolazioni indigene di incontrarsi in un'atmosfera amichevole.

Anche se molti paesi della regione hanno conquistato l'indipendenza, il passaggio da un'economia di sussistenza ad una di mercato, l'impatto con il tu-

rismo di massa, e l'interesse delle superpotenze per la sua posizione strategica implica che l'influenza dei paesi occidentali continuerà nel futuro, e che quindi le culture indigene dovranno lottare per la loro sopravvivenza.

Gli artisti del Pacifico hanno comunque assimilato nella loro arte anche alcune forme della cultura occidentale e, nell'ambito del festival, la loro produzione originale di spettacoli teatrali sarà rappresentata al Civic Theatre. Uno di questi, presentato dal Teatro Nazionale della Papua Nuova Guinea, si chiama "I sogni della Melanesia" ed è stato scritto appositamente per questa occasione, mentre gli attori delle isole Guam presenteranno "La storia del popolo Chamorro".

Di grande importanza anche la sezione con film e video che, prodotti da artisti indigeni, non presentano la ripetizione di luoghi comuni tipica di molte produzioni esistenti.

Il programma dedicato alla danza includerà la presenza di danzatori aborigeni e delle Isole dello Stretto di Torres, che si sono dichiarati orgogliosi di far parte della delegazione australiana e di ospitare i loro fratelli provenienti dagli altri paesi della regione. Un loro portavoce ha sottolineato l'importanza che la danza riveste per tutta la loro gente, essendo una forma di arte sacra tramandata attraverso una tradizione secolare.

Un aspetto molto interessante di questo festival sarà rappresentato dalla presenza dei narratori (storytellers). Infatti la tradizione orale è l'equivalente della letteratura per i popoli del Pacifico, una forma di arte, e nel contempo di storia, poco nota al grande pubblico. Il festival offrirà quindi agli spettatori occidentali la possibilità di venire in contatto con un aspetto importante della cultura del Sud Pacifico, e nel contempo permetterà ai partecipanti di confrontare ed apprezzare le differenti tecniche di narrazione.

Il festival comprenderà anche una mostra, intitolata "Il passato ed il presente", in cui verranno presentati i vari aspetti della vita del Pacifico dei giorni nostri.

Per ulteriori informazioni sull'evento rivolgersi al "Magnetic North Tourism Authority" P.O. Box 1777 - Townsville 4810. Tel. (077) 712 724.

Una resistenza, mille resistenze

# Alla riscossa

Capitolo tre - (ultima parte)

Senza acqua e senza cibo la sopravvivenza dei Koorie era sempre più difficile nella boscaglia. Gli anziani si rendevano conto che bisognava scacciare gli invasori bianchi dalle terre occupate se si voleva sopravvivere. Quindi convocarono Windradyne ed i guerrieri più giovani e tutti insieme discussero su quale fosse il modo di colpire più duramente i bianchi. Gli anziani conclusero che si doveva colpire la fonte di sussistenza economica dei coloni: il bestiame.

Windradyne ed i suoi attaccarono una tenuta sul Cudgegong River, fecero fuggire gli uomini e poi uccisero a colpi di lancia quante più pecore e mucche poterono. Questo primo attacco ebbe luogo i primi giorni di gennaio del 1822. Poi, dal Cudgegong River Windradyne ed i suoi continuarono ad attaccare altre tenute fino a Swallow Creek, a trentacinque chilometri da Bathurst, dove essi fecero disperdere il bestiame. Uno dei mandriani bianchi sparò su di loro e quindi venne ferito con le lance. Gli altri ebbero paura di uscire dalle loro casupole per raccogliere il bestiame disperso. In quei giorni i coloni decisero di abbandonare Swallow Creek e di condurre a Bathurst il rimanente bestiame.

I residenti di Bathurst, oltremodo risentiti del fatto che i neri avevano osato attaccare i coloni e uccidere le loro bestie chiesero l'intervento dell'esercito. Una spedizione di giubberosse venne inviata dal maggiore Morissett con l'ordine di dare una lezione ai neri e catturarne il maggior numero possibile.

Windradyne venne a sapere del piano dei soldati e, per evitare che molti dei suoi venissero massacrati, andò lui stesso, da solo, incontro ai soldati prima che questi arrivassero. Quando i militari videro Windradyne gli vennero addosso ma la sua forza era tale che ci vollero sei

soldati per immobilizzarlo e questi riuscirono ad incatenarlo solo dopo avergli spezzato un moschetto sulle costole. Il quotidiano *Sydney Gazette* ne riportò così la cattura l'8 gennaio 1822:

*"Notizie provenienti da Bathurst dicono che i nativi hanno creato molti fastidi nella campagna. Sono state uccise un certo numero di mucche. Per giustificare il loro comportamento, i nativi hanno sostenuto che i bianchi hanno costretto i canguri e gli opossum a fuggire e adesso i neri devono avere della carne di manzo. Per evitare di essere accusati, sulla fronte dell'animale fanno con la lancia un buco della misura di una pallottola di fucile. Quando viene trovata la carcassa dicono che il bestiame è stato ucciso da un bianco e indicano dove è entrata la pallottola. La forza di questi uomini è stupefacente. Per catturare uno dei capi, chiamato Sabato (Windradyne), capo di una tribù veramente disperata, c'è stato bisogno di sei uomini ed è stato necessario spezzare un moschetto sul suo corpo prima che si arrendesse, cosa che ha fatto dopo una lunga lotta condotta con le costole rotte."*

Portato a Bathurst in catene, Sabato venne condannato ad un mese di prigione. Windradyne è stato chiamato Sabato dai bianchi.

Per Windradyne essere tenuto prigioniero nel carcere dei bianchi era peggio della morte. Al chiuso, senza più poter sentire il tepore solare sulla pelle e dormire sotto le stelle, dentro una cella buia, senza la sua libertà, tutto ciò era insopportabile. Durante la prigionia si interrogava sui molti cambiamenti che i bianchi avevano imposto alla sua gente: le terre dissacrate, il popolo che moriva

di fame, le uccisioni da parte di intrusi. Quando venne liberato Windradyne ritornò fra la sua gente che mostrò molta contentezza per il ritorno del grande combattente. Pur avendo incontrato il nemico ed essendo stato portato via in catene, ritornò più forte e potente che mai.

Per le genti Wiradjuri ogni giorno era una battaglia per la sopravvivenza. I colonizzatori usavano una nuova tattica per uccidere più velocemente i neri. L'arsenico veniva usato per medicare le croste sulle pecore. I colonizzatori adesso mischiavano l'arsenico con la farina e lasciavano in giro dei pani sapendo che i neri affamati li avrebbero mangiati.

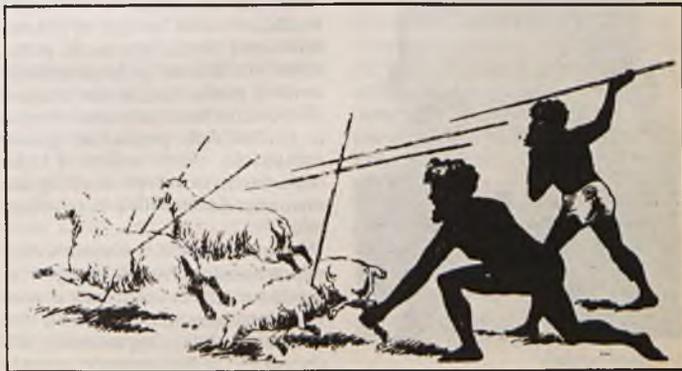
Gli uomini bianchi non si preoccupavano di chi si cibava di questo pane: donne, bambini e vecchi. Faceva poca differenza purché aiutasse ad eliminare rapidamente questa gente. I colonizzatori avvelenavano i pozzi d'acqua che venivano usati dalla gente di Wiradjuri.

L'avvelenamento del pane e dell'acqua causò molte morti dolorose per la gente di Wiradjuri.

Secondo la *Sydney Gazette*: *"C'erano dei tentativi di portare di fronte alla giustizia i colonizzatori che commettevano questi atti barbari, ma quando si trattava di punire i colpevoli contro i neri la macchina della giustizia era molto spesso sorda, muta, zoppicante e anche cieca. Ovviamente non era possibile ottenere delle prove dai bianchi."*

La legge bianca non accettava le prove degli Aborigeni, perché i "selvaggi" non potevano giurare sulla Bibbia.

(continua nel prossimo numero)  
Windradyne by Marie Coe



## In memoria

# di Giorgio Amendola

*L'Istituto Italiano di Cultura e la Filef del Victoria hanno organizzato un incontro politico-culturale dedicato alla figura di Giorgio Amendola. Il professor Alistair Davidson, Reader in Politics alla Monash University, nel suo discorso ha sottolineato la forza morale e la profonda convinzione politica di un dirigente di spicco del PCI*

Nel suo libro di memorie Giorgio Amendola annota che nel 1953, in piena guerra fredda, ebbe a dire: "Mio bisnonno era mazziniano, mio nonno garibaldino, mio padre antifascista, ed io sono comunista. Questa è la linea del progresso politico nazionale".

Nel 1907 Amendola nacque in una famiglia di alto rigore morale e politico, attaccata alle idee più avanzate dell'epoca, da cui dipendono il benessere futuro dei popoli. La morte del padre, ucciso dai fascisti, confermò nella sua



Giorgio Amendola

mente la bestialità del regime già dimostrato dal delitto Matteotti.

Fu nel 1925 che Amendola si rese conto che la moralità e l'etica borghese non era più in grado di sconfiggere il fascismo, di opporsi all'irruenza del "popolo delle scimmie", espressione coniata da Gramsci poco prima. A proposito scrisse: "Tutti gli amici di Napoli, parlavano, recriminavano, prognosticavano, ma nessuno proponeva di fare qualcosa".

Allora decise di iniziare a leggere Marx e si iscrisse al Partito comunista d'Italia, gettando così una testa di ponte tra la giovane borghesia italiana ed il proletariato, tra la tradizione politica/etica e la prassi rivoluzionaria. Senza questa "scelta di vita", tipica di un'intera leva della borghesia italiana, il partito comunista italiano non avrebbe saputo portare avanti, dagli anni trenta in poi, la sua politica "nazional-popolare".

Amendola conobbe ben presto l'arresto, il confino, l'esilio in Francia, una vita cospirativa in Libia e tornò in Italia per dirigere, nel periodo '43-'45, la resistenza armata. Questo periodo divenne fondamentale nella sua formazione come capo politico e restò un punto di riferimento fondamentale del suo pensiero ed azione all'interno del partito nuovo che, sotto la direzione di Togliatti, sarebbe nato nel dopoguerra.

Nella sua concezione la rivoluzione socialista si dovrà fare con un'alleanza delle classi lavoratrici e medie, realizzando un blocco nazional-popolare contro il grande capitale, con a capo il PCI. Questo blocco, prendendo in mano la gestione della produzione agrario/industriale, farà uscire l'Italia dall'arretratezza imposta da un capitale avaro e noncurante dello sviluppo nazionale.

Negli anni sessanta, nonostante il miracolo economico, Amendola negò l'integrazione della classe operaia al sistema capitalistico, riaffermandone, con incrollabile fede, l'appartenenza alla sinistra storica. Nel contempo, negando

una differenza di base tra il socialismo ed il comunismo italiano, condivise la posizione di Togliatti mirante a spingere alleanze con i socialisti, mentre continuava a mantenere un atteggiamento di rispetto e stima con i capi progressisti della Democrazia Cristiana.

La linea togliattiana/amendoliana, di accordo tra il proletariato e le classi medie, divenne essenziale nella strategia del partito durante gli anni cinquanta/sessanta, e durò fino al 1968 quando esplosero le contraddizioni politiche nella base della classe operaia.

Dal 1970 in poi una dirigenza politica più giovane di lui, quella del compromesso storico, lo mise in disparte, relegandolo al ruolo secondario di storico, uomo di stato e stratega anche se continuò ad essere rispettato ed ascoltato.

Anche chi, all'interno della sinistra italiana, non condivide le sue posizioni politiche, deve riconoscergli il coraggio di aver scelto il comunismo nonostante la sua origine borghese. E' stato il primo di una classe di professionisti che con la loro adesione al Partito comunista hanno contribuito a farne il grande movimento che è oggi. Senza l'appoggio di uomini come Amendola il comunismo sarebbe rimasto isolato nel ghetto di un proletariato minoritario.

Il sentimento che lo animava e che ci ricorda la sua forza morale è riassunta nelle parole del suo libro: "Una scelta di vita": "In tutto l'Occidente i partiti comunisti mi apparivano i soli che indicassero una via rivoluzionaria. (...) Tutte le ambizioni dei social-democratici si riassumevano nella candidatura a gestire l'amministrazione di una società destinata a non essere mutata nelle sue basi economiche e sociali. Di fronte alla crisi di una borghesia incapace di affermare nuovi valori, anche morali e culturali (...) si levava, ancora pura ed incontaminata, la grande speranza rappresentata dalla Rivoluzione d'Ottobre".

Alistair Davidson

## Buona riuscita della squadra australiana



*Charlie Yankos conduce in campo la squadra australiana per la finale del campionato Coppa d'Oro contro il Brasile.*

La prestazione della squadra australiana di calcio nella recente Coppa D'Oro del Bicentenario, al di là del risultato finale (seconda alle spalle del Brasile), ha proposto dopo anni di ambiguità una formazione in grado di figurare con dignità alle ormai imminenti Olimpiadi di Seul.

Poche parole sulla competizione dello scorso mese che ha visto di fronte Argentina, Brasile, Arabia Saudita e Australia. I Socceros si sono imposti nettamente sulla squadra Saudita e un po' meno, malgrado il 4 a 1 finale, sull'Argentina che aveva in squadra alcuni dei giocatori campioni del mondo in Messico. In quella partita i verde-oro hanno impressionato più con alcune individualità che per il gioco di squadra, emerso invece contro gli arabi, e nella finale contro i brasiliani.

Riguardo questi ultimi va detto che la formazione fatta scendere in campo in

Australia è praticamente la stessa che si presenterà a Seul dove, tra l'altro, potrà essere rinforzata con Renato, qui assente ma che, non avendo giocato la fase finale dei mondiali a causa di un atto disciplinare della federazione, ha le carte in regola per le Olimpiadi. Di fatto i brasiliani costituiscono un bene amalgamato gruppo di giocatori medi con alcune individualità al limite dell'eccellenza. La preparazione è già a buon punto e, pertanto hanno rappresentato senza alcun dubbio la squadra da battere.

Ebbene, il merito maggiore dell'Australia, a mio avviso, è stato quello di aver affrontato la finale con lo spirito giusto; consapevoli di essere inferiori sul piano tecnico, hanno cercato di imporre il loro ritmo giocando per tutto il primo tempo un discreto calcio a tutto campo, capace in certi momenti di imbrigliare la manovra avversaria. Purtroppo, nella ripresa vi è stato un pre-

vedibile calo a centrocampo dove soprattutto Crino - indisposto fino al giorno prima - ha dimostrato chiari limiti di tenuta.

Questo calo ha influito sul rendimento della difesa che si è vista affrontata da un attacco, quello brasiliano, facilitato dall'assoluta mancanza di filtro da parte della fascia centrale australiana. Ma, come detto, la sconfitta non pregiudica assolutamente le cose buone viste tra i verde-oro: buona preparazione atletica (per circa un mese si sono allenati con criteri professionistici); preparati tatticamente in modo ottimale con schemi semplici ed utilitaristici; preparati psicologicamente con le giuste motivazioni anche dopo che erano state accettate le loro richieste finanziarie. Gran parte del merito spetta a Frank Arok i cui pregi di tecnico e di preparatore sono innegabili ma spesso accoppiati ad un comportamento in campo da istrione e che certi momenti ha sfiorato il ridicolo.

Individualmente nessuno è emerso in modo particolare. Se proprio si vuole citare qualcuno ricordiamo Yankos, sempre più sicuro nel ruolo di libero, Crino, l'unico australiano tecnicamente di classe sud americana/europea, Davidson, utilissimo nell'interdizione e il portiere Oliver che costituisce uno dei punti di forza della squadra.

A Seul, l'Australia si ritroverà nel girone eliminatorio proprio lo stesso Brasile che ha affrontato a Sydney e non è detto che in quell'occasione il risultato non possa capovolgersi. Di certo vi è la constatazione che alle Olimpiadi l'Australia non sarà quel Carneade che è stata nel passato in competizioni internazionali. La prova di luglio costituisce un biglietto da visita che pone i Socceros su un piano di rispetto. Appena per inciso ricordiamo che alla vigilia dell'uscita di questa edizione di Nuovo Paese, vi è stato un cambio di guardia alla guida della Federazione: è uscito di scena dopo 18 anni Sir Arthur George e gli è subentrato Ian Brusasco. Ma le novità non finiscono qui poichè vice-presidenti sono stati eletti Charlie Perkins e Sam Pappasavas, quest'ultimo già presidente della Lega Nazionale. Una confluenza di interessi senza dubbio notevole che potrà essere il tema del nostro articolo il mese prossimo.

**Pietro Schirru**

# The political economy of migrants in Australia

Professor Peter Berger wrote in *Invitation to Sociology*, "Unlike puppets, we have the possibility of stopping in our movements, looking up and perceiving the machinery by which we have been moved. In this act lies the first step towards freedom."

*A Divided Working Class* is destined to become a seminal work on the political economy of migrants in Australian society. For Lever-Tracy and Quinlan do not perceive immigrant workers as "puppets" subject to forces beyond their control, as much of the existing literature would have us believe, but as people who are aware of their situation and the forces which created it, and who have taken conscious action to change their condition.

It is an analysis strongly influenced by a Marxist perspective and does not suffer from over determinism or crude categorisation. Indeed, one gets a feel for the dialectical process in both the style and the presentation of the material.

As the authors note in their introduction, post war capitalism has been marked by a mobility of labour on an international scale, unprecedented in modern history. Australia has been prominent in this movement so that it now has one of the most ethnically and linguistically diversified populations in the world.

The implications of such an ethnically heterogeneous workforce for class structure and working class organisations and behaviour, are central concerns of Lever-Tracy and Quinlan's work. Although specifically concerned with the Australian case the authors place their arguments and evidence within the broader international debates.

The book seeks to address three broad questions: how have immigrants been received by trade unions, employers and local workers; have immigrants behaved differently and if so why; and finally, have immigrants been more, or less, militant?

The authors demonstrate that migrants have not eroded the membership base of trade unions. Union acceptance of immigration was premised on government commitment to full employment, suitable trade recognition procedures and the assurance that immigrants would receive equal wages and conditions. Australia's centralised arbitration system with its system of awards, also ensured that employers found it difficult to establish cheap pools of immigrant labour.

In terms of employer responses, Lever-Tracy and Quinlan introduce the concept of the "entrepot employer". "Entrepot employers" are characterised by three main features: they were basic industrial employers suffering from severe labour shortages; the management of these firms sought a close rela-

---



---

*A Divided Working Class -  
Ethnic Segmentation and Industrial  
Conflict in Australia,  
by Constance Lever-Tracy  
and Michael Quinlan.*

---



---

*The book seeks to address three broad questions: how have immigrants been received by trade unions, employers and local workers; have immigrants behaved differently and if so why; and finally, have immigrants been more, or less, militant?*

*The authors demonstrate that migrants have not eroded union membership.*

*Australia's arbitration system also ensured that employers found it difficult to establish cheap pools of immigrant labour.*

*The authors see developing the 'construction of a common culture'. A culture which professes the value of militancy, of rank and file democracy, the importance of unity, and the ethical nature of the stewards' position.*

tionship with government agencies as part of an active pursuit of immigrant workers, and finally, they were dependent on recent arrivals who were willing to do dirty jobs.

In relation to immigrant behaviour, the book necessarily refutes theories which have sought to explain migrant behaviour in terms of "ethnic" or "cultural" differences. Immigrant

actions and behaviour are explained in the context of the industrial conditions which existed at their place of work. Involvement in union election campaigns, for instance, came about because of rank and file discontent with union policies per se, not because of "ethnic" candidates' tickets, or a desire to de-anglicise union government.

Attempts to set up separate immigrant unions were a failure, however "worker clubs" which in the main sought to cooperate rather than compete with existing institutions, and had a clear leftist political orientation were seen to be more influential, although their impact on trade unions and industrial relations is described as being marginal.

Perhaps the most interesting question is that of immigrants and militancy. An all too common perception of migrant workers is one of passivity and apathy towards unions and industrial action. The two detailed case studies, of immigrant workers in the steel industry at Port Kembla and at Ford Broadmeadows, explode that myth. Ethnic divisions among stewards were not apparent, but rather a solidarity emerges based on their place in the production process. The authors see developing the "construction of a common culture". A culture which professes the value of militancy, of rank and file democracy, the importance of unity, and the ethical nature of the stewards' position. The rich and varied backgrounds of the stewards are portrayed as important in contributing to ideas on industrial struggle, but the primary shaping factors of immigrant behaviour are explained in terms of the class relationships and institutional structures experienced by immigrants mainly within Australia.

*A Divided Working Class* is not without its blemishes. Although the authors refute the relevance of the "reserve army of labour" thesis and the "dual labour market" thesis in explaining worker segmentation, their alternative model is not very strong and still rests on fundamental concepts of the previous theories.

Statistical information at times is a little dated and, given the breadth of the literature surveyed, the book suffers from a lack of continuity at times. But these do not detract from the methodological

approach taken. In fact one suspects these weaknesses stem from a concern by the authors not to appear deterministic in their analysis. A valid aim and one badly needed in the literature of working class segmentation.

Not surprisingly, Lever-Tracy and Quinlan conclude that ethnic diversification has not weakened the working class organisations in Australia, if anything it has enriched and strengthened them, so that the authors rather optimis-

tically conclude that in the fundamentally contradictory and unstable society which is capitalism, revolutionary transformation always lies beneath the thin veneer of daily relations of its classes and "immigrant workers are located on the front line of this relationship and additional volatility here may ignite a chain reaction."

review by  
Gianni Zappalà

# A DIVIDED WORKING CLASS

CONSTANCE LEVER-TRACY  
MICHAEL QUINLAN



## Il contributo di Leopardi alla cultura australiana

Si è concluso in Adelaide il ciclo delle manifestazioni leopardiane. Il convegno sul tema: "Leopardi: poeta dei tempi nostri", ha visto la partecipazione di docenti di diverse università australiane. Un primo notevole contributo dall'Australia, quindi, alla ricerca ed allo studio del pensiero e dell'opera del grande poeta marchigiano.

Queste manifestazioni, promosse dalla FILEF e coordinato da un apposito comitato, si è concluso con un bilancio estremamente positivo. La grande partecipazione della comunità al Marche Club di Adelaide, ha dimostrato come sia indispensabile che la cultura "ufficiale" delle università, trovi sbocco nella cultura popolare, tra la gente.

Significative l'attenzione e la commossa partecipazione con cui il pubblico, tra cui molti giovani, ha seguito lo spettacolo "La luna e la ginestra" messo in scena dall'Italian Folk Ensemble ed ideato dal Prof. Antonio Comin.

Il ciclo leopardiano, nel contesto di un

intervento in campo culturale mirante al recupero ed alla promozione della lingua e della cultura italiana, ha saputo mostrare che esistono gli spazi e le idee per stimolare la partecipazione attiva degli immigrati alla vita del paese.

Queste iniziative, nate nel contesto delle celebrazioni leopardiane svolte in Italia ed in tutto il mondo, tendono ad individuare i legami tra il mondo della poesia di Giacomo Leopardi e la società australiana di oggi.

I temi trattati hanno infatti mostrato che la complessità del pensiero leopardiano costituisce un vasto repertorio a cui, ancora oggi si può attingere per riflettere sul rapporto dell'uomo con l'ambiente, sulla necessità di una confederazione umana, di un nuovo ordine morale e di giustizia sociale, tutti problemi tipici della società odierna.

Le iniziative leopardiane sono state anche un momento di crescita per la cultura italo-australiana e se si considera che si sono svolte nel clima politico del dibattito sul rapporto FitzGerald sull'emigrazione, in cui il multiculturalismo viene attaccato, vanno considerate nella loro vera essenza: una partecipazione paritaria ed una espressione della propria cultura, della propria socialità, che contribuisce nel contempo al progresso multiculturale dell'Australia.

Marco Fedi



Un momento delle celebrazioni leopardiane

### INCA-CGIL

Istituto Nazionale  
Confederale di Assistenza

ITALIAN MIGRANT WELFARE  
ORGANISATION FREE SOCIAL  
ASSISTANCE AND COUNSELLING

#### COORDINAMENTO FEDERALE

P.O. BOX 80 Coburg (Melb.)  
3058 Vic. Tel. (03) 383-1255  
C/- NOW CENTRE

#### VICTORIA

##### Melbourne

N.O.W. Centre, ang. Sydney Rd.,  
e Harding St., Coburg, 3058  
Tel. 383-1255 (lunedì, martedì e  
giovedì 9-12.00 e venerdì 2pm-6pm)

##### Geelong

Migrant Resource Centre  
151A Parkington St.  
Geelong West, 3218

##### Shepparton

Shepparton Goulburn Valley  
Trades & Labour Council  
98 Nixon St., Shepparton 3630

#### Mildura

Trades & Labour Council  
162 Seven St., Mildura, 3500  
Tel. 22-2418 o 23-7492 (martedì  
e giovedì, 4.30pm-7.30pm)

#### Swan Hill

22 Gregg St., Swan Hill, 3585  
Tel. 32-1507  
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

#### Wangaratta

30 Reid St., Wangaratta, 3677  
Tel. 21-2666 o 21-2667  
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

#### Springvale

2 Warwick Ave., c/- Community  
Health Centre. (sabato 10am - 1pm)

#### NEW SOUTH WALES

##### Sydney

423 Parramatta Rd., Leichhardt, 2040  
Tel. 569-7312 ( lunedì 9am- 5pm e  
martedì - venerdì 9am - 1pm)

Canterbury - Bankstown Migrant Centre  
22 Anglo Rd. Campsie 2194

Tel. 789 3744 (lunedì 9am - 1pm)

##### Newcastle

35 Woodstock St., Mayfield, 2304

Tel. 67-2145 (sabato 1pm - 5pm)

#### Griffith

82 Yambil St., Griffith, 2680  
Tel. 069-626333  
(martedì e giovedì: 9.30am-12.30pm)

#### SOUTH AUSTRALIA

##### Adelaide

15 Lowe St., Adelaide, 5000  
Tel. 211-8842 (lunedì, martedì e  
mercoledì 9-12.00 e venerdì 2-6pm)

1 George St., Salisbury, 5108

C/- Migrant Resource Centre  
Tel. 250-0355 (giovedì 9am-1pm)

#### A.C.T.

18 Nangor St., Waramanga, 2611  
Tel. 88-4953 (ultimo sabato del mese  
presso l'Italo-Australian Club  
di Canberra, 11.30am-2.00pm.  
L'ultima domenica del mese presso  
il Marco Polo Club di Queanbeyan,  
11.30am-2.00pm)

#### WESTERN AUSTRALIA

302 South Terrace,  
South Fremantle, 6162 -Tel. 335 2897  
(lunedì e martedì: 9.00am-1.00pm  
mercoledì: 1.00pm-5.00pm)

## Il futuro del "Marche Club"

*A molti anni dalla sua fondazione, il "Marche Club" di Adelaide cerca ora di proiettarsi verso il futuro.*

*La crisi dell'associazionismo va affrontata con un ritrovato dinamismo sociale e culturale. La partecipazione del Club alle celebrazioni leopardiane come momento di crescita.*

*Ce ne parla Athos Vagnarelli, presidente del "Marche Club".*

*- Quando è stato formato il club, e quali sono i suoi obiettivi principali?*

"Il Club è sorto ben dieci anni fa. Proprio in questi giorni abbiamo festeggiato il decimo anniversario della sua fondazione. Il motivo principale che ci ha spinto a formare il Marche Club è stato quello di lottare contro l'isolamento della comunità marchigiana. Molti di noi, pur provenendo dalla stessa regione, non si conoscevano tra di loro ed avevano pochi e sporadici contatti, non solo tra di loro, ma anche con la società australiana in generale. Il Club è sorto appunto per unire i marchigiani - in Sud Australia esistono circa 350 famiglie e noi abbiamo circa 230 membri

- e per facilitare la loro partecipazione ad attività sociali, ricreative e culturali, sia tra i marchigiani che nella società australiana in genere."

*- Le attività svolte nel Club riflettono le nuove esigenze degli iscritti, specialmente dei più giovani di loro?*

"Noi abbiamo svolto nel passato soprattutto attività ricreative: dai *dinner dances* alle feste della mamma e del papà, ma oggi ci rendiamo conto che dobbiamo in qualche modo coinvolgere anche i più giovani. Anche noi viviamo, come del resto anche altri club, la problematica dei giovani, della loro identità, legata al fatto che essi difficilmente prendono parte alle nostre inizia-

tive in cui non si riconoscono. Dobbiamo quindi stimolare la loro sensibilità, il loro sentirsi italo-australiani soprattutto in campo culturale.

Questa è però una strada non facile, per molti di noi anche nuova, ma ci rendiamo conto che non c'è altra alternativa. Adesso abbiamo una sede stabile, costruita con il lavoro volontario dei marchigiani del Sud Australia, e possiamo guardare in avanti, ad un rinnovamento delle nostre attività."

*- Con le celebrazioni leopardiane è forse la prima volta che un club regionale in Adelaide si pone l'obiettivo di una attiva promozione culturale. Quale è stata la risposta dei membri del club?*

"Generalmente è stata positiva. Anche se qualcuno era del tutto all'oscuro dell'opera del Leopardi, l'attenzione data sia agli oratori che allo spettacolo ha dimostrato che c'è l'interesse per apprendere, per essere attivi. Le celebrazioni hanno aperto gli occhi a tutta la comunità e dato il giusto lustro alla nostra regione."

*- Il prossimo appuntamento con la 2ª Conferenza Nazionale dell'Emigrazione Italiana segnerà senza dubbio un importante momento di rinnovamento della politica dell'emigrazione. Quale sviluppo prevedi per il futuro dei club regionali?*

"Occorre un lavoro di recupero e promozione culturale e la comunità dovrebbe unirsi attorno a questo obiettivo. La Conferenza può gettare le basi per questo lavoro, anche attraverso il lavoro dei Co.Em.It. ma ritengo sia difficile coinvolgere gli elementi più giovani. Problemi generazionali e sociali, oltre quelli linguistici e culturali, ci separano da loro.

Da qualche parte dobbiamo comunque cominciare e mi pare che la cultura sia il punto di partenza migliore. Nei nostri programmi futuri intendiamo offrire una borsa di studio, in collaborazione con la regione Marche, per giovani italo-australiani di origine marchigiana, ed altre attività culturali e sociali. Tutto ciò con uno spirito anche imprenditoriale, solo così il multiculturalismo può diventare una forza trainante, e non trainata, della società australiana."

*Intervista a cura di Marco Fedi*



*Il comitato del Marche Club di Adelaide*

# THE STRUGGLE OF THE ITALIAN METALWORKERS

The current conflict over the new contract at FIAT plants, which is part of the renewal of the metal workers contract in Italy, is likely to represent a turning point in the country's system of industrial relations and will be closely watched by the other European automakers, especially by Volkswagen, which has recently been overtaken by FIAT as the largest automotive producer in Europe. Furthermore, since automobile companies also own major equipment and capital goods factories, the FIAT system of labour relations is going to affect a whole range of industrial sectors in Italy.

FIAT's strategic role makes it a barometer of the balance of power between capital and labour in Italy.

Historically FIAT has always been a difficult factory for the labour movement. Unlike Alfa Romeo, Pirelli and other plants where there is a stable force of unionized workers, at FIAT the situation is characterized by severe labour weakness accompanied by pronounced mass radicalism. Even during the radical years of 1969-1975 a proportion of the workers - including those who were militant - did not belong to the metal workers' unions (in Italy there is no closed shop and the contract signed by the unions is valid for the whole workforce). Just the same the struggles that took place at FIAT in those years moulded the general policies of the three major labour confederations CGIL, CISL, UIL. Thereafter, struggles over health conditions, investment location, etc. were taken up by the confederations as their main line of action.

In October 1980 came the first clear cut defeat. In the Summer of that year management decided to lay off more than 20,000 workers as the first step of a long-running offensive aimed at dislodging the unions from the factory, as well as an immediate measure aimed at preventing any serious resistance to re-

structuring plans. Among those 20,000 was the core of the activists whether unionized or not. Labour's reaction to the dismissals was remarkably strong at the shop floor level: a de facto occupation of the Mirafiori plant in Turin was begun only to end 35 days later with virtually no concessions from the management. The key factor to FIAT's victory was the company's ability to establish widespread social alliances while the workers basically conducted their struggle as an industrial dispute, implying an underestimation by the unions of the company's long standing political experience.

In addition to the traditional figures of foremen, clerks, conservative workers and Turin's shopkeepers, FIAT based its mobilization campaign on the valorization of that section of the company's personnel which had remained in the shadows during the years of militancy and yet were to play a major role in the plans for technological transformation: computer specialists, industrial designers, and so on. It all culminated in a back to work march through the city's streets by an estimated 40,000 people. The next day the strike ended.

These events of October 1980 at FIAT caused significant changes in the Italian labour movement. For instance, the Italian Communist Party's abandonment of the notion that the working class must play a central role in the country's polity can be seen as an effect of the defeat at FIAT on the PCI's conceptual framework. Since 1980 the renewal of the metalworkers' contract - in principle valid for three years - has become rather erratic and each new contract has reflected the weakened position of labour. Finally, no specific FIAT package has been signed since 1977.

For the company, October 1980 marked the beginning of an altogether new phase in which profitability was no longer sought through the expansion of

output but through a compression of wages vis à vis productivity and the monopolization of Italy's automobile production. The output of FIAT proper remained more or less stable while the labour force was halved, numbering now 77,000 people. The company recently acquired the formerly state-owned Alfa Romeo, thus becoming the sole national car producer. Opposition from the unions and the Communist Party to the sale of Alfa Romeo was insignificant, reflecting the long running impact of the 1980 events. The productive strategy followed by FIAT in the last seven years has combined traditional with advanced technology. The company built a semi-automated plant at Termoli which produces the most sophisticated engine in Europe, and it fully robotized the Cassino plant south of Rome. In the latter case the company obtained EEC subsidies for investment in depressed areas, i.e. it used public money.

The flexibility which management succeeded in imposing on the workforce is based on a stagnant industrial labour market and on the technical forms of investment. Unions have no say in the retraining programmes, trainees are chosen by the foreman. On the whole therefore wages remained low by Italian standards: 1100A\$ net per month. The workers who became computer and robot operators also earn around that amount. Asked if the special skills of these workers constitute a threat to management's hegemony, Maurizio Magnabosco - head of the industrial relations department of FIAT Motors - replied: "In theory yes but in practice no. Outside FIAT there is no market for these people". FIAT's position in the product market also gives it a monopoly over the technology and the labour force this technology needs (to better understand FIAT's position amongst the world and European automobile companies

see the tables in the article in Italian in this issue on FIAT. Table 1 ranks on an international level automobile companies by profit, and Table 2 ranks the European automobile companies by monthly labour costs calculated in European Currency Units). Management uses this power to determine the political future of unions: union activists - especially those belonging to FIOM-CGIL - are confined to special plants where "undesirables", including handicapped workers are amassed. Since the beginning of this year there have been signs that conditions were favourable to a renewal of the struggles. After almost a decade of inactivity spontaneous stoppages took place over the lack of fresh food in the canteen, excessive stress, and miscarriages. The participation rate of workers in the non-compulsory elections for the Factory Council was more than 90% with FIOM-CGIL obtaining 49% of the votes. In this context the unions put forward a platform demanding 150A\$ per month increase and other social provisions. FIAT's response was

that it would negotiate if the unions withdrew their platform and would consider only management's proposals. The ensuing strike, the first in 8 years, showed the difficulties of the labour movement: in Turin the participation rate was 45% while at the Alfa Romeo plants and the FIAT-owned machine tools plant, mostly in Milan, the participation rate was above 70%. Eventually the company won: it succeeded in expelling FIOM-CGIL from the negotiations and signed a separate contract with the other two unions (FIM-CISL and UILM) based on the management's position that wages must be tied to the economic performance of the company.

This outcome has both Italian and European dimensions. In Italy it reflects the weakness of the labour movement induced also by the scant opposition it mounted against the sale of Alfa Romeo and the cuts in the state-owned steel industries. In the past, when state investment was expanding, Alfa Romeo and the steel companies were the first to sign the metalworkers' contract, thereby iso-

lating FIAT. Nowadays steel workers are desperately resisting the EEC cuts to steel output and are of no help to FIAT workers. Contrary to past years Alfa Romeo can be of no help either, since it is FIAT which is now trying to introduce its system of industrial relations in the newly acquired plants. If FIAT is successful, Italian trade unionism will lose all coherence. At the European level the FIAT case is important for Germany. The Deutsche Modell of labour relations has been in crisis for quite some time. Meanwhile FIAT has shown that successful monopolistic competition depends on a rigid set of labour relations in which unions play a purely formal role. Indeed West German automobile companies like Volkswagen have begun to talk about excessive labour rigidity and so on. Yet in West Germany the IG Metall (Metalworkers Union) is still very strong and the importation of the "FIAT Modell" into Germany will have to be done with the help of the German State.

Joseph Halevi

*The key factor to FIAT's victory in 1980 was its ability to establish wider social alliances, while the workers conducted their action against management as an industrial dispute .*

*The ramifications of the defeat of the FIAT workers are being felt by the trade union movement and all progressive political forces.*



## Più stranieri in Italia

**ROMA** - Gli scioperi nei servizi aeroportuali e ferroviari vengono sempre additati come una minaccia al turismo in Italia. Nonostante ciò, l'estate in corso segnerà un afflusso record di turisti. Si prevede per settembre un aumento del 10% del turismo estero in Italia. I turisti provenienti dal Giappone aumenteranno del 37%, quelli dagli USA del 10%, e del 4,5% quelli dalla Germania Federale. Quest'ultimo paese detiene comunque il record di presenze in Italia: il 40%. L'unico paese i cui turisti in Italia sono in calo è la Gran Bretagna. Bisogna tuttavia tener conto che, contrariamente ai francesi ed ai tedeschi, il turismo inglese in Europa è da tempo un turismo "povero", e si concentra nei posti meno cari possibili.

## Interferenza vaticana sull'AIDS

**CITTA' DEL VATICANO**  
- Il lancio da parte del Mini-

stero della Sanità di una vasta campagna contro l'AIDS ha prodotto una reazione negativa da parte dello Stato Vaticano. Particolarmente sotto tiro è il filmato della RAI in cui si raccomanda l'uso dei preservativi.

Il sottosegretario alla Sanità, la senatrice socialista Elena Marinucci, ha giustamente commentato: "Il Vaticano non può interferire con le decisioni del governo italiano, esattamente come non possono interferire gli altri paesi".



Elena Marinucci

La campagna per la prevenzione dell'AIDS in Italia è iniziata con molto ritardo a causa dell'ostruzionismo del Ministro della Sanità, il democristiano Carlo Donat Cattin.

## Il PCI discute sulla sconfitta

**ROMA** - Il comitato centrale del PCI ha di fatto avviato la discussione che porterà al prossimo congresso. La riforma del partito e la necessità di individuare terreni di intervento sociale, sono stati al centro della relazione del Segretario generale Achille Occhetto.

Dopo gli avvenimenti alla FIAT, di particolare importanza sono stati gli interventi di Bruno Trentin e di Fausto Bertinotti, entrambi leader della CGIL. Trentin ha sottolineato che il sindacato non può pagare il prezzo della sua identità e credibilità nella speranza di essere ammesso nel club di quelli che decidono. Per Bertinotti la crisi delle istituzioni del movimento operaio (partito, sindacato, cooperative ecc.) è dovuta all'appannamento della critica nei confronti del capitalismo odierno. Per Lucio Libertini, il ruolo di opposizione del PCI sembra esistere solo sulla carta di certi documenti.

## Al Senato la legge anti-sciopero

**ROMA** - E' iniziato il dibattito parlamentare per l'approvazione dei 17 articoli

## Lotteria di Nuovo Paese

Primo premio: Biglietti aerei Alitalia per un importo di 2.000\$A

I biglietti (al modico prezzo di 1\$ ciascuno) sono in vendita presso tutte le sedi Filet

di legge che dovrebbero regolare gli scioperi nei servizi "essenziali". I primi due articoli sono già stati approvati. Il primo, che ha avuto l'appoggio dei partiti della maggioranza e l'astensione dei comunisti e dei neofascisti del MSI-DN, contiene l'elenco dei servizi considerati essenziali. I demoproletari ed i federalisti europei hanno votato contro.

Il secondo, che prevede il preannuncio dell'inizio e della durata delle astensioni dal lavoro è stato approvato con l'appoggio dei comunisti e di quattro dei cinque partiti della maggioranza (il partito repubblicano ha votato contro). A votare contro, oltre al PRI, sono stati i demoproletari, il MSI-DN e la Sinistra indipendente. Nello stesso articolo sono previste le norme che dovrebbero garantire l'erogazione minima di servizi anche in caso di sciopero.

La legge deve superare lo scoglio di ben 550 emendamenti, la maggior parte presentati da Democrazia Proletaria, un piccolo ma agguerrito partito di opposizione.

## ITALIAN BUTCHERY

### A. TURCO

**QUALITY MEATS**  
- carne di  
prima qualità

Manager: Ercole  
Direttore: Roberto



425 Parramatta Rd,  
Leichhardt, N.S.W. 2040  
Tel. 560 8976

## More tourists in Italy

ROME- Airport and railway strikes in Italy are always indicated as a threat to tourism. Nevertheless this Northern summer will see the arrival in that country of a record number of tourists.

A 10% increase is forecast for foreign tourism in Italy this September. The number of tourists from Japan will increase by 37%, from the USA by 10%, and from West Germany by 4.5%. However West Germans still hold the record, making up 40% of all visitors to Italy. The only country which has seen a decline in the number of its tourists to Italy is Great Britain. However it must be remembered that unlike the French and the Germans, British tourism in Europe has been "poor" for some time, and is concentrated in the least costly areas.

## The Vatican interferes in the AIDS issue

VATICAN CITY- The Italian Ministry of Health's launching of an extensive campaign against AIDS has elicited a negative reaction from the Vatican, whose criticism is directed particularly against a filmed message by RAI (Italian Radio Television) recommending the use of condoms.

The under-secretary for Health, Elena Marinucci, (Socialist) commented: "The

Vatican, like any other State, has no right to interfere in decisions made by the Italian government."

The campaign for the prevention of AIDS in Italy is already very late in starting, because of the obstructionism of the Minister for Health, Carlo Donat Cattin (Christian Democrat).

## The PCI reassesses its position

ROME- The Central Committee of the PCI has begun the discussions which will lead to the next Congress. The secretary-general of the Party, Achille Occhetto, based his speech around the reform of the party and the need to identify areas of social initiative.

After the events at FIAT, the contributions to the discussion by CGIL leaders Bruno Trentin and Fausto Bertinotti were particularly important. Trentin emphasised that the Union cannot afford to sacrifice its identity and its credibility in the hope of being admitted to the club of "those who decide".

According to Bertinotti, today's crisis in the workers' movement (the Party, the Union, co-operatives etc.) is owing to the fact that the movement's critical attitude towards modern capitalism has become blurred and confused.

Lucio Libertini maintained that the PCI's opposition seemed to exist only on paper and only in certain documents.

## Senate passes right-to-strike legislation

ROME- The first two of seventeen articles contained in a bill designed to curb wildcat strikes and agitation in crucial sectors conducted by rank and file committees were passed in the Senate in mid-July.

The first article of the new right-to-strike legislation lists what are considered "essential" public services in the areas of transport, energy production and distribution, public health, schooling, and others.

This section was endorsed by the senators of the five government parties, with the Communists and neo-Fascist MSI senators abstaining. Proletarian Democrats and European Federalists voted against.

Article two stipulates that strike action in these essential sectors must be announced ahead of time and the duration of the walk-out must also be disclosed.

Four of the government parties and the Communist senators were in favour of this article.

Voting against were the senators of the neo-Fascist MSI, the Independent Left, the Proletarian Democrats, and the senators of one of the minor government parties, the Republican Party.

Also provided for in this article is the requirement for workers in the essential services to guarantee a minimum level of service during

strikes, as determined in the specific national contracts for the various sectors.

The law still has to overcome the obstacles presented by 550 proposed amendments, mostly put forward by the small but combative opposition party, the Proletarian Democrats.



### Sommario N. 14

- S. Galli 1945-48. La meteora dell'ASAR scuote il Trentino
- G. Gornet La "Glorieuse Rentrée"
- M. Merelli / A. Porro Elezioni politiche: una svolta?
- M. Karpali / M. Stramero Sinti e Rom in Italia
- E. Beggato Il segreto di Combuscuro
- A. Pavan Una toponomastica per il Veneto
- A. Cucchi Con i Cimbrici fra le selve del Cansiglio
- D. Pallucci / S. Stocchi / R. Iacovissi I Berberi dell'Alto e Medio Adige
- A. Palmi La lotta del Kosovo
- G. Hilli / A. Porro Binasco in fiamme
- "Frutti, regione mai nata"
- "Perché la Madre Terra non soffra...!"
- "La lingua "padanese" Vicende della proprietà in Sardegna"

La rivista è distribuita in abbonamento:  
 5 numeri L. 35.000 - Europa L. 40.000  
 Paesi extraeuropei (p. aerea) L. 70.000  
 Annulli 1980/81: 82/83/84/85/86/87  
 L. 104.000 - Versamenti sul CCP 14162200  
 intestati a Miro Merelli - Viale Bologni 22  
 20136 Milano - Tel. 02/8375525  
 Questo numero L. 7.000  
 In contrabbando L. 12.000  
 Disco LP 33 giri - Musica della Provincia  
 alpina L. 15.000  
 ETNIE è in vendita nelle seguenti librerie:  
 Milano - Fontanelle - Via S. Nazario 12 e Via  
 S. Tecla 5 - Roma - Fontanelle - Via V.E.  
 Orlando 84/86 - Bologna - Fontanelle - Piazza  
 Ruvignani - Bolzano - Altesina - Lauben 41

# La difficile lotta dei metalmeccanici italiani

*Anche la grande stampa d'opinione si è resa conto che è sul contratto FIAT che si sta giocando la futura strategia del sindacato di classe*

Giovedì 7 luglio il quotidiano *La Repubblica* uscì con un articolo sulla vertenza FIAT dal tono assai sorprendente: il giornale dava ragione alle richieste sindacali concernenti aumenti di stipendio di 150 mila lire al mese e criticava l'intransigenza della direzione aziendale.

Con un milione al mese, sosteneva l'articolo, non si può vivere nè a Torino nè altrove, nell'ultimo decennio i salari sono rimasti stabili mentre la produttività è raddoppiata. Il quotidiano, fin dalla sua fondazione, ha sostenuto l'esigenza che il PCI si trasformasse da partito di massa in partito di opinione e la necessità che il sindacalismo italiano abbandonasse ogni dimensione classista per diventare una forza che contrattasse sulla base delle reali possibilità economiche delle imprese, possibilità dettate dalla concorrenza internazionale.

Ora che questa trasformazione si è pressoché compiuta sia sul piano politico sia sul piano della strategia sindacale,

il giornale si preoccupa che l'intransigenza FIAT porti ad un indebolimento tale del sindacato operaio da non poter più costituire un elemento di disciplina nei confronti della conflittualità che si sta verificando nel settore pubblico.

La logica di questo ragionamento rivela la consapevolezza che i rapporti di classe e di lavoro sul piano nazionale si determinano innanzitutto nel settore industriale e nella grande impresa in particolare, come già sostenuto dalla CGIL e dal PCI negli anni sessanta. Altrimenti perchè dire che "solo se le relazioni industriali nell'impresa privata torneranno esemplari, le ragioni anche etiche della produttività e del lavoro potranno reimposarsi nei confronti del parassitismo protetto, inefficiente e ricattatorio dei servizi pubblici"?

La FIAT non deve quindi stravincere, altrimenti non vi sarà spazio per un sindacato "responsabile" nel settore industriale tale da condizionare anche i

rapporti di lavoro nel settore pubblico.

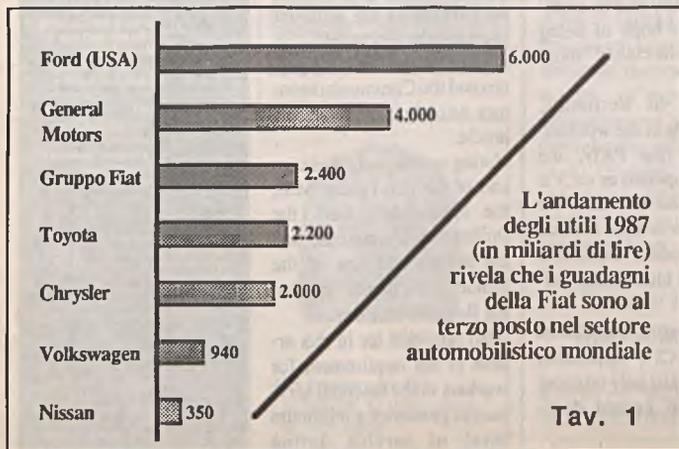
Quanto sopra dimostra che sulla vertenza contrattuale dei metalmeccanici italiani si sta giocando la fisionomia anche culturale che il movimento sindacale assumerà nei prossimi anni.

## *Una politica aziendale mirante a spaccare il sindacato*

Il terreno concreto dello scontro è rappresentato dalla richiesta della direzione FIAT che i sindacati, la FIOM-CGIL in particolare, ritirino la loro piattaforma prima di iniziare i negoziati. In pratica ciò significa che la FIAT è disposta solo a discutere la propria piattaforma, il che è come se al sindacato venisse domandato di trattare le condizioni di resa.

La posizione autoritaria dell'azienda torinese viene sottolineata dal fatto che i contenuti della proposta FIAT non sono noti. L'unico elemento di pubblico dominio è la richiesta di legare le retribuzioni all'andamento economico dell'azienda. Non viene specificato se il riferimento è ai profitti o al fatturato. Tuttavia, anche se il riferimento fosse ai profitti rimane scoperta la questione degli profitti provenienti dalle attività finanziarie rispetto a quelli connessi alla produzione. Inoltre la FIAT intende avocarsi il diritto di quando e come concedere gli aumenti in caso di andamento economico positivo. In sostanza il monopolio dell'auto punta ad istituzionalizzare la flessibilità salariale, a determinarne le modalità e le forme.

La riapertura di una vertenza FIAT era inevitabile dato che l'ultimo contratto aziendale è stato stipulato nel 1977. In quest'ultimo decennio, soprattutto dopo il 1980, la FIAT ha avuto un forte sviluppo nel fatturato e nei profitti senza

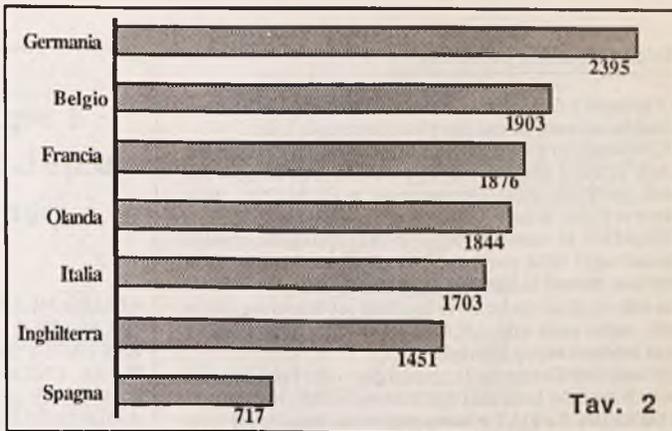


un corrispondente aumento dei salari. Dal 1980 in poi la FIAT ha raggiunto un pressochè totale controllo sulla forza lavoro. Dal punto di vista della direzione l'utilizzo dei lavoratori è diventato molto flessibile dato che le decisioni produttive e di collocazione della forza lavoro non vengono contrastate o negoziate seriamente. Questa flessibilità è stata ottenuta con una repressione anti sindacale senza precedenti ricreando anche i "reparti-confino" (cioè quelli in cui vengono confinati i lavoratori più attivi sindacalmente per evitare il "contagio" politico) che caratterizzavano le relazioni industriali alla FIAT negli anni cinquanta.

Assicuratisi il controllo sull'uso della forza lavoro, la direzione intende ora subordinare la dinamica salariale alle priorità dell'azienda togliendo ogni spazio di autonomia all'azione sindacale.

### La combattività operaia non è scomparsa

I sindacati metalmeccanici (FIOM, FIM, UILM) anche se con posizioni diverse, non potevano che rispondere con una dichiarazione di sciopero di quattro ore l'8 luglio. I risultati della giornata di lotta hanno dimostrato le difficoltà in cui si trova il movimento sindacale. A Mirafiori la partecipazione è stata del 45%, mentre nelle aziende del gruppo FIAT a Milano la partecipazione



Il costo del lavoro (in ECU), nel settore auto, vede l'Italia agli ultimi posti in Europa

ha superato il 70%. La combattività e disciplina maggiori sono venute proprio da quelle roccaforti di classe operaia classica che la stampa italiana, inclusa quella di sinistra, dava per scomparse.

Bisogna sottolineare che la vertenza è resa più difficile dalla situazione nell'industria meccanica e siderurgica pubblica che nel passato costituiva un punto di forza nella contrattazione sindacale. Infatti l'espansione del settore pubblico negli anni sessanta e settanta e la disponibilità delle aziende di stato a firmare per prime i contratti davano forza alle vertenze nelle aziende private; in pratica la maggiore forza sindacale nelle fabbriche del gruppo IRI veniva fatta pesare nelle fabbriche private, soprattutto nella FIAT. In quest'ultima azienda, infatti, la situazione sindacale è sempre stata problematica. Anche durante gli anni di forte conflittualità in fabbrica, inclusa la stessa Mirafiori, una grossa fetta delle maestranze FIAT non faceva parte dei sindacati.

Oggi il supporto da parte del movimento sindacale delle aziende IRI non esiste più. La siderurgia è in crisi e i lavoratori sono impegnati in una lotta di difesa disperata - come evidenziato dall'occupazione del municipio di Napoli da parte degli operai di Bagnoli - ove non sempre il sindacato svolge un ruolo di direzione, tant'è vero che gli operai di Bagnoli hanno chiesto al sindacato di impegnarsi a sostenere, di fronte al Governo, le ragioni della lotta.

Nel settore dell'auto la situazione è

resa ancora più difficile dall'acquisizione da parte della FIAT dell'Alfa Romeo, già di proprietà IRI.

All'Alfa il sindacato è sempre stato molto forte. Pur se di dimensioni molto inferiori rispetto alla FIAT, l'Alfa Romeo ha costituito nel passato un momento importante nelle formulazioni di piattaforme avanzate nelle vertenze del settore dell'automobile. L'appartenenza al gruppo IRI e la forza sindacale, hanno fatto dell'Alfa Romeo una fabbrica che, oltre a dare un sostegno di massa essenziale alla lotta contrattuale, era quella in cui si formavano le basi per contratti pilota.

Il passaggio dell'Alfa alla FIAT - poco contrastato dai partiti di sinistra - ha da un lato aumentato il potere monopolistico dell'azienda sul mercato dell'auto, dall'altro ha capovolto la situazione per ciò che riguarda i rapporti di lavoro.

Attualmente è la FIAT a travasare nelle fabbriche dell'Alfa Romeo la propria strategia antisindacale.

Recentemente l'Unità ha rivelato che la direzione FIAT ha pagato delle somme di un milione e più per chi fosse disposto ad abbandonare il sindacato dell'Alfa Romeo di Arese.

Accanto alla seduzione monetaria il monopolio torinese tenta di introdurre la repressione che già opera a Mirafiori e negli altri impianti. Se anche all'Alfa dovessero passare i metodi FIAT - per ora la partita è ancora aperta, visto il successo dello sciopero dell'8 luglio all'Al-

»

## Metalmeccanici: continua

fa Romeo di Arese - il movimento sindacale metalmeccanico andrebbe incontro ad una completa disarticolazione.

Complessivamente il movimento sindacale si è presentato debole di fronte alla direzione aziendale, la quale ha agito con totale spregiudicatezza estromettendo la FIOM-CGIL dalle trattative finali. In tal modo per la prima volta dal 1962 FIM-CISL ed UILM hanno firmato un'intesa separata accettando i termini vaghi della proposta FIAT. Il comportamento della direzione durante le trattative fa risaltare il fatto che la FIAT non solo vuole un sindacato in funzione subalterna ma che ha scelto anche *quali* sindacati debbano svolgere questo ruolo e quali debbano essere sgominati.

E' bene sottolineare che la posta in gioco alla FIAT riguarda anche il resto dei lavoratori dell'auto nella CEE, in Germania in particolare. La FIAT è impegnata in una dura concorrenza con gli altri gruppi europei, in special modo con la Volkswagen. L'azienda tedesca aveva iniziato negli anni settanta uno schema di partecipazione degli operai agli utili. Questo è il modello che alcuni opinion-maker propongono al sindacato italiano ed è per questo che non vogliono vederlo completamente in ginocchio.



L'Alfa Romeo di Arese

Tale modello però non è applicabile nelle condizioni odierne. L'esperienza tedesca attesta che le organizzazioni sindacali non sono riuscite ad ottenere risultati significativi attraverso la loro partecipazione ai consigli di amministrazione delle aziende. I premi di produzione sono diventati nient'altro che dei cottimi; di cogestione o compartecipazione non si parla più.

Di conseguenza, lo scontro alla FIAT non consiste tanto nell'avere un sindacato partecipativo rispetto ad un sindacato conflittuale tradizionale.

L'essenza del conflitto ruota attorno all'esigenza dell'azienda torinese di subordinare totalmente le relazioni industriali alle priorità della concorrenza monopolistica. Proprio perchè la FIAT è diventato il primo gruppo europeo si porrà la questione se per i lavoratori tedeschi si prospetterà un Modell FIAT piuttosto che un Modell Deutschland per i lavoratori italiani.

Joseph Halevi

## I seguenti sindacati acquistano *Nuovo Paese* per i loro iscritti:

### VICTORIA

ALLIED MEAT INDUSTRY EMPLOYEES UNION (Tel. 662-3766) - AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 662-1333) - AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 677-6611) - AUSTRALIAN TRAMWAY & MOTOROMNIBUS EMPLOYEES ASSOCIATION (Tel. 602-5122) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 347-5644) - CLOTHING & ALLIED TRADES UNION (Tel. 347-1911) - LIQUOR TRADES UNION (Tel. 662-3155) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 329-7066) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 663-5011)

### NEW SOUTH WALES

AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 698-9988) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 264-6471) - MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 264-8644) - FEDERATED IRONWORKERS ASSOCIATION (Tel. 042/29-3611) - AUSTRALIAN INSURANCE EMPLOYEES UNION (Tel. 264-7477) - UNIVERSITY ACADEMIC STAFF ASSOCIATION (Tel. 264-9029)

### SOUTH AUSTRALIA

AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 51-2754) - AMALGAMATED METAL WORKERS UNION (Tel. 211-8144) - AUSTRALIAN WORKERS UNION (Tel. 223-4066) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 352-3511) - FOOD PRESERVERS UNION (Tel. 46-4433) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 51-5530)

### WESTERN AUSTRALIA

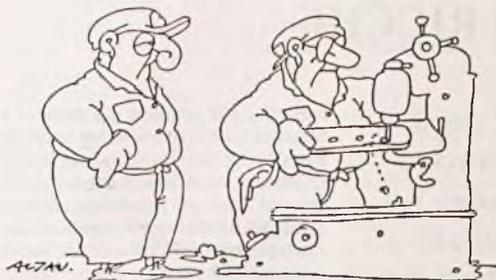
FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 322-686)

Se il vostro sindacato non  
l'avesse ancora fatto chiedetegli  
di abbonarsi adesso!  
Leggerete *Nuovo Paese*  
gratis anche voi.

# L'Italia vista da...

QUA SI DEVE  
RISTRUTTURARE  
IL PARTITO,  
CIPPA.

TAGLI AI ROBOT  
E INTRODUZIONE  
DI MANODOPERA.



QUELLI DEL KU-KLUX-KLAN  
FACEVANO IL TIFO PER  
JACKSON

LOGICO.  
FINALMENTE GLI SI  
PRESENTAVA L'OCCASIO-  
NE DI LINCIARE UN  
PRESIDENTE



GIULIANO '88



IL NOSTRO PAESE STAVA  
PER VENDERE UN MILIONE  
DI BOMBE ANTICARRO  
ALL'IRAK.  
LO SAI QUESTO COSA  
SIGNIFICA?

CHE ABBIAMO  
GIÀ VENDUTO UN  
MILIONE DI CARRI  
ALL'IRAN



IO SONO FIGLIO DI SCHIAVI E TU  
SEI FIGLIO DI PADRONI, PERO'  
SIAMO NELLA STESSA BARCA, DUKE!

CIÒ È STUPENDO JESSE,  
MA ME L'HAI GIÀ DETTO  
DIECI VOLTE

NO, CI TENEVO A  
RIBADIRLO PERCHÈ  
C'È IL PESCE DA  
PULIRE E... IN  
CUCINA FACCIAMO  
I TURNI,  
VERO?



MA QUANTO DOVRO  
ATTENDERE PER  
UN POSTO DI  
LAVORO?



CHE STRANO... OGNI  
VOLTA CHE UNO DI VOI  
DISOCCUPATI MI FA  
QUESTA DOMANDA,...



MI VIENE ALLA MENTE  
IL TITOLO DI UN CELEBRE  
FILM!

CHE FILM?



DA QUI ALL'ETERNITÀ.

# TERZO MONDO: PATTUMIERA DEI PAESI RICCHI

E' risaputo ormai che i paesi ricchi e forti militarmente per dominarne altri più poveri non ricorrono più ai vecchi metodi colonialisti di occupazione, dominio, repressione ed asportazione di ogni ricchezza (lavoro, materie prime, manodopera), bensì fanno uso di metodi che hanno una "parvenza di democrazia" per ottenere gli stessi identici risultati.

Sono stati gli USA fin dall'800 i primi ad intuire che il vecchio colonialismo era morto e che con l'accumulazione di capitali sarebbe stato possibile egemonizzare i mercati internazionali, ed è stata la Germania di Hitler la potenza che per ultima ha pagato le conseguenze della vecchia concezione di dominio basata su eserciti, guerre ed occupazioni.

Ho parlato di "parvenza di democrazia" in quanto i paesi più industrializzati, avendo accumulato enormi ricchezze ed essendo in possesso di una elevatissima capacità di produzione, sono in grado di

*Il Nord del mondo  
cerca di scaricare  
le proprie  
contraddizioni  
(e le scorie tossiche)  
sui paesi in via  
di sviluppo. I recenti  
avvenimenti ci  
devono far ripensare  
il modo di produrre*

determinare le regole del gioco sui mercati economici internazionali senza fare uso di eserciti ma semplicemente applicando le regole del mercato.

Il paese povero è così costretto ad entrare in competizione con un altro nelle sue stesse condizioni per cedere legname, minerali, prodotti agricoli ai paesi ricchi che dispongono di capitali per pagare.

Non solo, ma i paesi più poveri sono costretti sempre più di sovente ad acquistare manufatti e certi prodotti agricoli dai paesi industrializzati perchè costano di meno, ad accettare prestiti-capestro per far fronte a situazioni economiche disastrose, oltre a fare emigrare la propria manodopera più valida verso i paesi del Nord del mondo.

Una nuova manifestazione di neocolonialismo si è riscontrata negli ultimi anni da parte dei paesi industrializzati che fanno uso dei territori dei paesi del terzo mondo per la produzione di sostanze altamente pericolose ed inquinanti (si ricordi ad esempio Bhopal, in India, dove un incidente in un'azienda chimica nord-americana provocò la morte di oltre 2.000 persone).

Un altro colpo giocato ai danni dei paesi poveri (che sono oggi i più nume-

rosi ed i più popolosi nel mondo) è venuto a galla in questi ultimi tempi. Si tratta del torbido "business" dei residui di produzione altamente tossici, radioattivi ed inquinanti provenienti dalle nazioni industrializzate e sotterrati nei territori dei paesi del terzo mondo. Questi, senza essere in possesso di alcuna attrezzatura o tecnologia per trattare simili scorie sono indotti ad accettarle in cambio di moneta pregiata.

Il caso è esploso in Italia quando la nave "Zanoobia", gonfia di misteriosi veleni industriali, è tornata in Italia nel mese di maggio dopo aver toccato in un anno e mezzo di peripezie le sponde del mar Rosso (Gibuti), quelle dell'Atlantico (Venezuela), della Siria, di Cipro e della Grecia senza riuscire a "sistemare" l' indesiderato carico.

Altro caso a giugno quando la Nigeria blocca la nave portacontainer italiana "Piave" affinché riporti "a casa" tutti i rifiuti tossici di provenienza europea scaricati clandestinamente sul suo territorio.

Smosse le acque dai casi "Zanoobia" e Nigeria i giornali riportano altre situazioni di questo tipo in cui l'Italia è coinvolta:

-REPUBBLICA DI GIBUTI, Corno d'Africa. E' lo scalo utilizzato dalla ditta milanese "Jelly Wax", con le spedizioni curate dalla società svizzera "Intercontract", in collaborazione con la società gibutina "International Consulting Office";

-VENEZUELA, Puerto Cabello. A trenta chilometri a sud di Caracas, è lo scalo utilizzato dalla Jelly Wax in collaborazione con due misteriose società locali;

-LIBANO, porto di Beirut. E' uno scalo "fantasma" dove è impossibile effettuare controlli sulle destinazioni finali. Tra il 21 settembre e il 6 ottobre scorso sarebbero state sbarcate le 2400 tonnellate di rifiuti tossici della nave cecoslovacca "Radhost" salpata dal por-



*Il percorso seguito dalle scorie tossiche, dall'Europa e dagli Usa all'Africa*

to di Marina di Carrara. Una parte dei fusti viene sotterrata nella località di Ghazir, 25 chilometri da Beirut;

-GUINEA BISSAU. La società svizzera "Intercontract", insieme con altre società nordamericane ed europee, ha proposto un accordo che prevede un importo di rifiuti tossici e nocivi decennale, in via di definizione. L'offerta in dollari supera il doppio del prodotto interno lordo di quel paese.

-TURCHIA, BENIN, MAURITANIA, SURINAME, TOGO, BURKINA FASO. Esistono già accordi e i contratti sono in via di definizione per la costruzione di discariche.

-ROMANIA, porto di Sulina. Qui la società "Kimika Ice" di Bucarest provvede allo smaltimento finale in alcune miniere, dei rifiuti importati dalla italiana "Sirteco".

-ZAIRE. Fra pochi giorni a Brazaville verrà messo a punto un contratto con la ditta olandese "Van Santen Spa" di Rotterdam per lo stoccaggio e l'incenerimento di scorie chimiche provenienti dai paesi europei tra i quali l'Italia.

L'associazione ecologista internazionale Greenpeace ha deciso di avviare in tutto il mondo una campagna contro l'esportazione dei rifiuti. In un suo rapporto si parla di oltre 115 traffici internazionali documentati di rifiuti tossici dai paesi industrializzati verso 15 nazioni dell'America latina, 7 dei Caraibi, 13 dell'Africa e 15 del Sud Pacifico e dell'Asia.

L'impegno di Greenpeace, il rifiuto di alcuni paesi ad accettare i veleni industriali e la loro determinazione a rispettarli al mittente non ci dà la garanzia che l'immorale tentativo di fare dei paesi più poveri la pattumiera del mondo, fallisca.

Questi avvenimenti oltre a farci riflettere sul concetto di democrazia sviluppatosi nei paesi industrializzati, e da questi esportato, ci deve far pensare su quel "modello di sviluppo" che alcuni giudicano, se non il migliore, l'unico possibile. Continua, intanto, la lunga tradizione del saccheggio.

Edoardo Burani

Discover Italy with...

**Alitalia**  
The airline of Italy

## Per una nuova strategia della sinistra

Dal Mar del Nord al Golfo Persico le immagini di "inevitabili tragedie" hanno recentemente riempito i teleschermi italiani, portando in tutte le case un unico messaggio: per il petrolio si può anche sacrificare la vita di centinaia di persone.

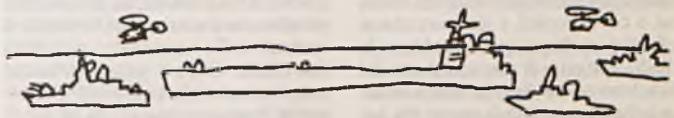
Non importa se si tratta di operai, costretti già ad un lavoro durissimo, o di semplici passeggeri di un aereo di linea, la sete di energia dei paesi sviluppati deve essere soddisfatta a qualunque prezzo. Solo così si potrà consentire a milioni di italiani in auto la consueta "vacanza sull'autostrada" che, come ogni estate, richiede il suo pedaggio di vite umane (durante un solo fine settimana sono stati ben 95 i morti).

di voler cambiarle quelle "regole del gioco".

E la possibilità reale esiste, lo provano il nuovo Piano Energetico Nazionale, che ha in pratica abbandonato l'uso del nucleare, o l'esperienza di quei paesi che non vogliono sul loro territorio armamenti nucleari. E' lecito allora immaginare di poter convertire al civile le fabbriche di armi (l'Italia ne è il terzo produttore mondiale), non fosse altro che per l'egoistico desiderio che non vengano usate contro di noi?

Con la ricerca del massimo profitto, il capitalismo sta imponendo alti costi umani, sociali ed ambientali, mettendo in pericolo lo stesso diritto all'esistenza

MUSSOLINI: « SI SERVE LA PATRIA  
ANCHE FACENDO LA GUARDIA AD  
UN BIDONE DI BENZINA ».



NE ABBIAMO FATTO DI STRADA D'ALORA...

Si dirà che certe scelte sono inevitabili, che le "regole del gioco" produzione-consumo sono ferree. E' lo stesso ragionamento di chi giustifica il commercio delle armi dicendo: "se non le facciamo noi, le producono gli altri", o l'uso dell'energia nucleare in quanto "le nubi radioattive non conoscono frontiere".

Bisogna dire che è una trovata, neanche tanto nuova, del capitale quella di convincere la gente che sia giusto che lo Stato (cioè noi) si accollì la spesa di difendere, anche militarmente, gli interessi delle compagnie petrolifere (cioè loro). E' anche logico che queste cose le dicano i padroni ed i loro sostenitori, ma non è certo che questa debba essere la posizione della sinistra di oggi, del 1988.

Non si tratta di basso ecologismo, di voler tornare indietro, ma al contrario di avere il coraggio e soprattutto la fantasia di saper immaginare una società diversa,

ed alla solidarietà umana, e la crisi assume una connotazione nuova, viene mercificato ogni rapporto sociale, si rompono gli equilibri fra persona, società e natura.

Chi deve allora farsi carico della esigenza di una nuova cultura anticapitalista? Al movimento socialista ed al pensiero marxista si offre ora la possibilità di esprimere una nuova sintesi originale tra la cultura storica del movimento operaio e quella espressa dalle moderne contraddizioni (produzione-ambiente, consumi-qualità della vita, lavoro-società). E non si parte neanche da zero, esiste tutta una letteratura dei movimenti della sinistra a cui attingere per ricostruire, dentro la società, un movimento di opposizione che abbia un'autorità morale tale da configurarsi come valida alternativa.

S.S.

## La base di Gorbaciov



Mikhail Gorbaciov

Commentando l'andamento della Conferenza Straordinaria del PCUS (Partito Comunista dell'Unione Sovietica) l'*International Herald Tribune* ne sottolineava la continuità con i dibattiti che perduravano durante il periodo leninista. Il giornale statunitense stabiliva un diretto collegamento tra la vivacità degli anni venti e la tensione rivoluzionaria che riusciva ad esprimere il gruppo dirigente bolscevico.

Si può dire che, nell'insieme, la stampa occidentale oscilli tra ipotesi di rottura ed ipotesi di continuità nelle valutazioni dei processi in corso in URSS, senza porsi il problema di vedere in che quadro si pongano queste questioni.

Tipico in tal senso è l'atteggiamento assunto da Michel Tatu, uno dei massimi giornalisti di *Le Monde* ed autore di una biografia politica di Gorbaciov molto diffusa in Francia e in Europa. Nel suo libro Tatu presenta Gorbaciov come un prodotto del partito e della società sovietica, e ciò lo porterà a sostenere che in definitiva nulla si può cambiare in URSS. Tuttavia, il corrispondente del *Manchester Guardian* da Mosca osservava che l'appoggio più aperto alla politica del Segretario Generale veniva, "non dai petulantanti ceti intellettuali di Mosca" ma dai grandi complessi metalmeccanici definiti dal *Guardian* fu-

cine di quadri dirigenti. Per anni la pubblicistica occidentale ha presentato il PCUS, in tutte le sue strutture, come sclerotizzato e burocratizzato, e con esso tutta la società sovietica, per poi scoprire che (a) Gorbaciov è espressione di questa società e (b) che i grandi centri operai hanno dopotutto un ruolo centrale nella formazione dei quadri politici sovietici.

Un modo per capire perchè nell'Unione Sovietica abbiano potuto coesistere involuzione e processi che hanno portato alla formazione di migliaia di quadri a tutti i livelli pienamente consapevoli dei problemi della loro società è riprendere il tema dell'*energia nascosta* appropriatamente lanciato su *Rinascita* da Umberto Cerroni. Non si tratta però di un'energia sotterranea extra istituzionale, anche se alcune delle componenti non istituzionali hanno contribuito ad arrivare ad una presa di coscienza dei problemi, ma di correnti di pensiero che si sono venute formando al centro delle strutture politiche dell'URSS. Cerroni parte dall'analisi dello storico Moshe Lewin dell'Università di Princeton, che già da un po' di tempo sviluppava tesi molto diverse dalla sovietologia tradizionale.

La sovietologia tradizionale presentava un'Unione Sovietica in cui il sistema politico, visto come uno stato Moloch volto ad impedire ogni autonomia, esisteva indipendentemente dalle trasformazioni sociali. Queste trasformazioni cominciarono invece proprio negli anni Trenta sotto il regime di Stalin. L'urbanizzazione massiccia effettuata in quel periodo, significò la ruralizzazione culturale delle città con

la formazione di una classe operaia a cultura contadina. Negli ultimi 25-30 anni l'Unione Sovietica è stata investita da una dinamica di trasformazione sociale altrettanto profonda ma incentrata sull'istruzione. Nel 1959 tra gli operai il 91% aveva una cultura elementare, questa percentuale calava al 18% nel 1984. Inoltre dal 1960 al 1986 l'occupazione è aumentata del 155% ma il numero di specialisti è aumentato del 300%. Di fronte al problema di portare il livello politico ed economico della società sovietica ad un livello pari a quello raggiunto nel campo culturale, sarebbe angusto misurare il progresso della politica di Gorbaciov sulla base di più mercato o più liberalismo occidentale. Come viene sottolineato su *Marxismo Oggi* di maggio, gli orientamenti attuali della leadership sovietica aprono una gamma di questioni che ripropongono sia la definizione del socialismo in URSS, sia la problematica del superamento del capitalismo. Il primo aspetto riguarda l'abbandono di una concezione statica del potere socialista ove i mutamenti sono visti in termini quantitativi piuttosto che qualitativi. Il secondo riguarda la dimensione internazionale. Infatti se viene abbandonata una concezione statica sul piano interno, viene anche a cadere la teoria dei due campi contrapposti. Non solo si aprono nuovi spazi per intese economiche con la CEE ed altri paesi ma per le forze socialdemocratiche e laburiste si presenta l'occasione di riflettere pacatamente sull'esaurimento delle prospettive riformiste in occidente.

Frank Panucci



Delegati alla Conferenza Straordinaria del PCUS

# I piccoli passi della Comunità Europea

Si è concluso il mese scorso ad Hannover il 39° vertice dei dodici paesi della Comunità Economica Europea. Dopo anni di litigi sul prezzo della carne e del burro i paesi della CEE sembrano aver ritrovato la capacità di pensare "alla grande", di cominciare a lavorare per far diventare realtà il sogno di una moneta unica europea e di una unica Banca centrale europea.

Un primo passo è stato fatto a giugno con la decisione (operativa dal 1990) della apertura dei rispettivi mercati finanziari, seguita da un accordo di mutuo riconoscimento delle qualifiche e dei titoli di studio conseguiti all'interno della comunità.

Comunque l'integrazione delle economie dei singoli paesi avrà un primo banco di prova nel non lontano 1992 quando cadranno le barriere ai commerci interni e si realizzerà il Grande Mercato unico, ma la grossa novità del vertice è stata la costituzione di una Commissione incaricata di proporre concrete misure per l'unità monetaria europea. A capo di questa commissione, che dovrà consegnare le proprie proposte l'anno prossimo al vertice di Madrid, è stato nominato Jacques Delors, un fermo sostenitore della necessità della unificazione monetaria.

Il testo del comunicato che istituisce la commissione è stato comunque frutto di un compromesso con l'Inghilterra della Thatcher (largamente isolata nelle sue posizioni) che non ha voluto che nel testo si parlasse esplicitamente di "Banca Europea". Alla Thatcher, che ha ripetuto le sue tesi ultra-liberiste, affermando che il futuro Grande Mercato "non deve significare più regole, ma meno regole", il Primo ministro italiano De Mita ha risposto: "Noi invece pensiamo che lo sviluppo vada guidato, che ci sono sì le imprese sul libero mercato, ma ci sono anche i cittadini e i loro bisogni".

Che questa posizione sia comune agli altri paesi della CEE si può desumere dall'annuale documento che traccia le prospettive economiche a breve ter-



*Il ministro degli Esteri Andreotti con il presidente dell'esecutivo CEE, Jacques Delors*

mine. Già nel titolo: "Liberare i potenziali di crescita" si nota la volontà di migliorare le situazioni economiche dei paesi più svantaggiati. La liberalizzazione dei mercati deve, secondo il documento, portare al recupero di produttività e, per poter trasformare quest'ultima in crescita reale, per aumentare il benessere di tutti, bisognerà utilizzare quel potenziale umano, costituito dai non-occupati, che adesso supera l'11% della popolazione attiva.

Non è poco, per una comunità che finora aveva posto l'enfasi più sui problemi del commercio che su quelli della produzione e del sociale, ma Delors si spinge oltre dicendo ai sindacati ed ai lavoratori europei che "...il mercato interno deve essere concepito in modo da avvantaggiare tutti i ceti sociali, in particolare migliorando le condizioni di vita e di lavoro dei salariati e offrendo una migliore protezione della salute e della sicurezza sul luogo del lavoro". Inoltre i 12 si impegnano ad informare e consultare i sindacati durante tutto il processo della realizzazione del Grande Mercato unico.

Indipendentemente dalle posizioni politiche dei singoli paesi una omogeneità, al più alto livello di copertura, delle condizioni di lavoro e retributive

dei lavoratori in tutta Europa è il logico punto di arrivo dell'integrazione dei mercati.

Quando le imprese competeranno liberamente tra di loro, le singole economie devono poter contare su un "costo del lavoro" omogeneo ed i contratti di lavoro a livello europeo diventeranno una necessità economica, come pure la formazione e la riqualificazione professionale.

Non solo, ma anche quella componente invisibile del salario che viene fornita sotto forma di servizi pubblici e di copertura assistenziale dovrà non differire molto tra i paesi della Comunità, e un analogo ragionamento si può fare per le imposizioni fiscali. Solo allora si potrà parlare di un'Europa che non sia solo quella dei "mercanti" ma anche quella dei produttori, che sono innanzitutto lavoratori.

I sindacati italiani intanto non nascondono la preoccupazione per il ritardo con cui rischiano di giungere all'appuntamento del 1992. Pizzinato, segretario della CGIL ammette che "esiste una perplessità da parte sindacale ed il ritardo da colmare rispetto agli imprenditori è enorme, ma a restar fermi c'è il rischio di essere travolti".

Sergio Scudery

**Ungheria: quanti sono i disoccupati?**

**BUDAPEST** - Il Comitato Centrale del Partito operaio socialista ungherese ha iniziato la discussione per attuare delle riforme che aumentino il ruolo del mercato nell'economia. Il progetto di legge sarà il risultato della discussione che si svolge su due proposte. La prima punta ad una brusca svolta verso il mercato estero e comporterebbe un tasso di inflazione del 15% ed 80-100mila disoccupati. La seconda proposta punta al pareggio della bilancia commerciale e comporta 50mila disoccupati. L'Ungheria ha 10 milioni di abitanti.

**L'arma di Dukakis è Jesse Jackson**

**ATLANTA** - La stampa internazionale è concorde nel sottolineare che, per vincere le elezioni presidenziali americane, Dukakis ha bisogno della mobilitazione degli strati sociali che sostengono Jesse Jackson. Pur avendo Dukakis il controllo dei delegati, dei fondi e dell'apparato del partito democratico, è Jackson la persona capace di stimolare milioni di poveri e di neri americani, per spingerli ad iscriversi alle liste elettorali.

**Abbonate i vostri amici a Nuovo Paese**

**Lotte operaie in Corea del Sud**

**SEUL** - Dopo le proteste degli studenti dei mesi scorsi, la Corea del Sud deve ora affrontare un'altra sfida popolare. Nell'ultima settimana di luglio, infatti, i ferrovieri sud coreani hanno condotto massicci scioperi per miglioramenti salariali e per la riduzione dell'orario di lavoro. Questa lotta ha coinvolto 16 città, ma la repressione non ha tardato a farsi sentire: la polizia ha arrestato 1100 operai. Intanto squadre speciali antiterrorismo si preparano per prevenire eventuali azioni violente durante le prossime Olimpiadi.

**Rocard vuole tassare i ricchi**

**PARIGI** - Il governo di Mitterrand guidato da Michel Rocard ha deciso di reintrodurre l'imposta sui grandi patrimoni che prevedeva un'aliquota variante dallo 0,5% al 2%. L'imposta, abolita dal governo Chirac nel 1986, avrà un tetto massimo dell'1% ed i suoi proventi andranno a finanziare un programma sociale finalizzato a garantire un reddito minimo ad ogni cittadino francese. Per far approvare una legge in tal senso i socialisti sperano di avere l'appoggio dei centristi. In alternativa potranno rivolgersi ai comunisti che, con l'11,3% dei seggi, rappresentano l'unico alleato non di destra con cui ottenere una maggioranza parlamentare.

**Dirigente comunista in visita in Australia**

Dal 15 al 28 agosto, su invito del Gruppo femminile della FILEF di Melbourne, si troverà in Australia Tiziana Arista, membro del Comitato Centrale del Partito comunista italiano già dal 1979 e responsabile dell'organizzazione presso la sezione femminile nazionale del PCI. Attualmente è anche coordinatrice del gruppo di lavoro sulle questioni internazionali. Durante il suo soggiorno, Tiziana Arista terrà una serie di conferenze a Melbourne ed a Sydney, in alcune università e presso associazioni comunitarie, affrontando i principali temi riguardanti il movimento delle donne, con particolare riferimento alla situazione europea ed australiana. Per ulteriori informazioni sulle date e i luoghi delle conferenze rivolgersi alla FILEF di Melbourne e Sydney.



*Si è svolto con successo, all'Inner City Education Centre di Sydney, il lancio del libro: "Language Rights and the School". Al lancio erano presenti il leader dell'opposizione del NSW, Bob Carr, e la senatrice Franca Arena (nella foto al centro), che si sono complimentati con gli autori del libro, Bruno Di Biase e Bronwen Dyson (ai lati).*

Il gruppo femminile della FILEF di Melbourne organizza **mercoledì 24 agosto** un dibattito sul movimento femminista in Australia.

Questo seminario si svolgerà alle **7.00pm** presso la **Coburg Library** (angolo di Louisa St. e Victoria St.) e vedrà la partecipazione di **Martina Nightingale**.

## Prodotti chimici: pericolo in casa e nell'orto

Una delle minacce più gravi all'ambiente e alla salute è quella dei prodotti chimici più o meno velenosi. Questi vengono usati sia nell'industria che nell'agricoltura, ma hanno anche un uso domestico.

Si tratta di insetticidi, prodotti per la pulizia della casa, prodotti chimici per giardinaggio, vernici o solventi che vanno usati il meno possibile e comunque nelle quantità e nei modi indicati nella confezione per non danneggiare la salute e l'ambiente. Inoltre, in molti casi è obbligatorio per legge seguire esattamente le istruzioni e l'uso di certi prodotti per scopi non consentiti è punibile con forti multe.

Ma spesso le etichette sono difficili a capire e quasi sempre sono scritte solo in inglese, incomprensibili per coloro che si trovano in difficoltà con questa lingua. La situazione è particolarmente pericolosa per le giovani madri immigrate, se questi prodotti sono lasciati alla portata dei bambini.

Sensibile a questi problemi, il *Total Environment Centre*, un'organizzazione comunitaria che lavora su base volontaria e con piccoli finanziamenti governativi e privati, ha formato una sezione etnica per rispondere alle richieste di informazioni sulle etichette di questi prodotti. Il *Total Environment Centre*, si batte per la protezione dell'ambiente e della salute ed oltre ad informare il pubblico, fa pressione sull'industria chimica per impedire l'avvelenamento di zone abitate, di corsi d'acqua, del mare e dell'ambiente in genere. Quest'anno, con il sostegno di gruppi comunitari e di scienziati è riuscito ad impedire alla multinazionale Bayer (responsabile di gravi inquinamenti in Europa) di costruire una fabbrica di insetticidi a Kurnell, presso Botany Bay a Sydney, vicino a zone residenziali ed a stagni naturali marini. Grazie alla campagna di pressione, la Bayer ha dovuto trasferire gli impianti in una speciale zona industriale a Wyong, a nord di Sydney.

Chi desidera informazioni sui vari prodotti può quindi scrivere, anche in italiano, al seguente indirizzo: Mr Sinan OGUN Ethnic Liaison Officer, Total Environment Centre, 18 Argyle St. The Rocks, Sydney 2000.

## Italia: Commissione arbitrale contro ristoranti disonesti

Quando si è in vacanza in Italia capita fin troppo spesso che il conto da pagare al ristorante, al night club o in un altro pubblico esercizio sembri eccessivo. Ma grazie alle associazioni dei consumatori e alla federazione dei pubblici esercizi è stato trovato un rimedio. Entro quest'anno secondo una proposta della FIPE (Federazione Italiana Pubblici Esercizi), fatta propria dal governo, sarà istituita una commissione arbitrale composta da rappresentanti della FIPE e delle associazioni consumatori alla quale tutti si possono rivolgere per ottenere il risarcimento di quanto pagato ingiustamente.

La commissione arbitrale sulla base della ricevuta rilasciata dal pubblico

esercizio stabilirà la giustezza o meno dei prezzi chiesti al cliente e provvederà sia al risarcimento sia a promuovere azioni disciplinari o legali nei confronti dei gestori disonesti. La nuova iniziativa servirà a proteggere tutti i clienti, italiani e stranieri che finora possono soltanto ricorrere al magistrato con tutti gli inconvenienti relativi alle procedure giudiziarie. In sostanza, attualmente il ricorso alla magistratura oltre ad essere abbastanza costoso, è lungo per quanto riguarda il periodo istruttorio e necessità della assistenza di legali. Per questi motivi la maggior parte dei clienti "truffati" ha sempre preferito pagare i conti anche se ritenuti eccessivi, senza ricorrere ai giudici.

## Tools for Peace and Justice in Central America

Since 1985 the Australian Tools for Peace and Justice Campaign has assisted Central American organisations working for the creation of a just society.

In Nicaragua the process has already begun with the success of the Nicaraguan Revolution. Elsewhere in Central America women and men daily confront the forces of repression as they struggle to build new societies.

The campaign which has raised \$60,000 to date besides helping Nicaraguan communities to obtain essential medical supplies, educational materials and agricultural tools through our NICARAGUA MUST SURVIVE (1) project, also assists human rights organisations such as the COMMITTEE OF MOTHERS OF THE DISAPPEARED OF EL SALVADOR (2) and the MUTUAL SUPPORT GROUP OF GUATEMALA (3) which protest and monitor human rights abuses, and care for the families of disappeared people as well as dependents of political prisoners.

Yes I would like to contribute to the Campaign.

\$10  \$25  \$50  \$100  \$...

I would like to make my contribution to

1.  2.  3.  Any

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Postcode \_\_\_\_\_

Cheques and money orders should be made payable to  
ACC TOOLS FOR PEACE AND JUSTICE CAMPAIGN  
THE AUSTRALIAN COUNCIL OF CHURCHES  
BOX C199. CLARENCE ST. POST OFFICE.  
SYDNEY. 2000.

(all amounts over two dollars are tax deductible)

C.B.M.

## "Dietro il filo spinato"

Il Dipartimento di Italiano della Flinders University del Sud Australia ha organizzato un convegno sul fenomeno della prigionia e dell'internamento durante la seconda guerra mondiale.

Il convegno, che ha come titolo "Dietro il filo spinato: Esperienze di guerra in Italia e in Australia", mira ad indagare su due aspetti del fenomeno particolarmente vicini a noi, e cioè:

- da una parte, le esperienze dei prigionieri di guerra australiani in Italia, tema sul quale presenterà una relazione il prof. Roger Absalom, docente di italiano presso lo Sheffield City Polytechnic (G.B.), attualmente in Australia per un ciclo di conferenze. Il prof. Absalom è anche autore di molti saggi sulle vicende italiane degli anni 1943-45,

- dall'altra, le esperienze degli italiani nei campi di internamento australiani. In uno di questi campi, quello di Loveday nel Sud Australia, l'anarchico Francesco Fantin fu assassinato dai fascisti. Sul caso Fantin ha svolto approfondite indagini il prof. Paul Nursey-Bray, docente di scienze politiche presso l'Università di Adelaide, il quale offrirà per la prima volta i risultati delle sue ricerche.

Tutte le organizzazioni della comunità italiana sono cordialmente invitate a prender parte alla iniziativa. Per tutti coloro che hanno un'esperienza di prigionia o di internamento da raccontare ci saranno ampie possibilità di intervenire al dibattito, che potrà svolgersi in italiano o in inglese.

Il convegno avrà luogo domenica 7 agosto, presso l'Università di Adelaide, al primo piano del Napier Building, con inizio alle ore 10, fino alle ore 16. L'iscrizione, di \$5.00, comprende la colazione di mezzogiorno.

Hanno aderito all'iniziativa le seguenti organizzazioni: la F.I.L.E.F. di Adelaide, Doppio Teatro, il Dpt. di scienze politiche dell'Adelaide University, l'Italian Folk Ensemble, Il Circolo della Resistenza, il circolo "Fratelli Cervi" ed il Calabria Club.

Per ulteriori informazioni si prega di telefonare alla Flinders University (08 275 2436) o alla F.I.L.E.F. (08 211 8842) oppure a Doppio Teatro (08 43 6603).

## SBS TV CANALE UHF 28

### Mese di agosto

- |                |  |
|----------------|--|
| 4 - giovedì    | 10.00pm "Un giorno in pretura" (1954 B/N). Un film con Peppino de Filippo, Walter Chiari e Sophia Loren. La crociata contro il crimine di un pretore troppo zelante.   |
| 6 - sabato     | 8.30pm "Il Cristo proibito" (1950, B/N). Bruno, un giovane soldato di ritorno dalla prigionia in Russia, vuole vendicare la morte del fratello, denunciato ai fascisti da un collaborazionista. Un film drammatico diretto da Curzio Malaparte ed interpretato da Raf Vallone, Elena Varzi e Gino Cervi. |
| 8 - lunedì     | 9.30pm "Tonight with Paul Murphy". Il programma di stasera analizza in modo critico il controverso rapporto FitzGerald sull'emigrazione.   |
| 9 - martedì    | 5.30pm "Areoporto internazionale".   |
| 12 - venerdì   | 10.00pm "La moglie americana" (1965). Ugo Tognazzi è Riccardo, che dopo esser emigrato in America, decide di trovarsi una moglie americana. La sua ricerca da adito a molte situazioni comiche.  |
| 13 - sabato    | 8.30pm "Medea" (1970). Un film di Pier Paolo Pasolini basato sulla tragedia di Euripide. Il personaggio mitologico di Medea è interpretato da Maria Callas.  |
| 14 - domenica  | 8.30pm "La Ciociara". (1960 B/N). Vittorio de Sica dirige Sophia Loren in questo film tratto dal romanzo di Alberto Moravia. Cesira e la figlia tredicenne, Rosetta, cercano un rifugio sicuro nella campagna romana devastata dalla guerra.   |
| 16 - martedì   | 5.30pm "Areoporto internazionale".   |
| 17 - mercoledì | 7.30pm "Paying our dues". Un documentario della SBS che mette a nudo i problemi delle lavoratrici immigrate.   |
| 20 - sabato    | 2.25pm "Madama Butterfly". Yazuko Hayashi interpreta Cio-cio-san, mentre Peter Dvorsky è Pinkerton nella romantica ed esotica opera di Puccini, trasmessa dal vivo dal teatro della Scala di Milano.   |

**La trasmissione dei programmi dello SBS ad Adelaide non verrà più ritardata, quindi gli stessi programmi andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto agli orari indicati nel programma**



**NON LO RUBARE, ABBONATI  
ANCHE TU A *NUOVO PAESE***

To Nuovo Paese, 423 Parramatta Rd, Leichhardt NSW 2040

NOME .....

INDIRIZZO .....

CODICE .....

**Abbonati a Nuovo Paese, lo riceverai regolarmente a casa ogni mese!** Basta compilare e spedire il tagliando insieme ad un assegno intestato a Nuovo Paese Co-operative. Abbonamento annuo \$20.00 (Australia), \$25.00 (sostenitore), \$40.00 (estero).

# Italy

## More than a holiday, it's a celebration of life.

If you love things Italian wait until you've tasted them in Italy. There's so much more to love and life. The fashion, the food, the wines, the music, the scenery, the architecture, the works of art... it's more than a holiday, it's a celebration of life itself. But don't just come to Italy. Come to Alitalia's Italy. We can show you Romeo and Juliet's balcony in Verona; let you sigh on the Bridge of Sighs in Venice; gaze in awe at Michelangelo's "David" in Florence; sit where Roman Emperors sat in ancient Rome; point you in the direction of the most elegant boutiques. We'll also give you direct flights to Rome and help you plan the best money-saving "Intermezzo Italia" tours. This year, come to Italy with Alitalia and celebrate life Italian style.

**Alitalia**  
The airline of Italy

**Per le notizie australiane, italiane  
e internazionali :**

***NUOVO PAESE* ti dà la storia dietro la storia.**

**Per soli \$20 all'anno puoi ricevere  
*NUOVO PAESE* a casa - con l'abbonamento sei sicuro  
di ricevere regolarmente *NUOVO PAESE*.  
Un mese di notizie per tutti!**